

Sollemnia Coronatio Summi Pontificis. „Ordines” mszy koronacyjnych papieży Jana XXIII i Pawła VI

Bartłomiej Krzysztof Krzych

Uniwersytet Rzeszowski

crisforos1990@gmail.com  <http://orcid.org/0000-0003-2525-9759>

Niewątpliwie do czasów reformy liturgicznej realizowanej od drugiej połowy ubiegłego wieku w ramach postanowień Soboru Watykańskiego II¹ najbardziej uroczyste liturgie sprawowane były w bijącym sercu chrześcijaństwa – w papieskim Rzymie. Wynikało to z bogactwa ceremoniału i prerogatyw liturgicznych przysługujących osobie najwyższego pasterza i stolicy biskupiej Wiecznego Miasta². Najbardziej uroczystymi celebrami kaplic papieskich były solenne msze odprawiane przez namiestnika Chrystusa, zwłaszcza z okazji takich wydarzeń jak kanonizacja czy własna koronacja. Solenna msza papieška była uroczystością – celebracją *par excellence*³.

Ostatnie dwie koronacje papieskie odbyły się odpowiednio w latach 1958 i 1963. Papieską tiarę otrzymali wtedy Jan XXIII i Paweł VI. Ich następcy ze względu na symboliczny akt zrzeczenia się i oddania tiary dokonany przez

-
- 1 Zob. A. Bugnini, *The Reform of the Liturgy 1948–1975*, Collegetteville 1990, s. 805–817 (rozdział 52: *Papal Chapel*); P. Journel, *Au service de la liturgie papale*, „Ephemeridies Liturgicae” 2005 nr 119, s. 115–124; tenże, *Liturgie aux multiples visages. Mélanges*, Città del Vaticano 1993 (rozdziały 19: *Les célébrations liturgiques du Concile Vatican II et du synode diocésain* i 21: *Des funérailles de Paul VI à l’inauguration du ministère pastoral du pape Jean-Paul II*); P. Marini, *L’adaptation de la liturgie papale à la réforme liturgique du Concile Vatican II. Mémoire d’une expérience vécue dans les célébrations liturgiques avec les Souverains pontifes Jean-Paul II et Benoît XVI*, https://www.unifr.ch/liturgie/assets/files/events/erzbischof_marini/Script.pdf (31.07.2018); tenże, *Liturgia i piękno. Nobilis pulchritudo*, Pelplin 2007; B. Krzych, *Will the Pope Offer the ‘Tridentine Mass’?*, „Caeremoniale Romanum Bulletin” 2012 nr 1 (3), s. 19–24.
 - 2 Nie sposób choćby po części omówić bogactwa, odrębności czy nawet wyjątkowości dawnej liturgii papieskiej. Doskonale panoramicznym, w tym też bibliograficznym przewodnikiem jest dzieło B. Berthod, P. Blanchard, *Trésors inconnus du Vatican. Cérémonial et liturgie*, Paris 2001.
 - 3 Zob. B. Krzych, *Historia, źródła i ceremonie solennej Mszy papieskiej według usus antiquior*, „Christianitas” 2013 nr 52, s. 178–212, gdzie szeroko omówione są ważniejsze kwestie historyczne i liturgiczne dotyczące solennej mszy papieskiej, w tym koronacji, a także objaśnione najważniejsze elementy, jak też podane możliwie szerokie odniesienia do literatury.

Pawła VI zrezygnowali z uroczystej koronacji⁴. Zamiast niej wprowadzono mszę inauguracyjną pontyfikat⁵. Mamy dziś łatwy dostęp do materiałów, które obrazują uroczystości koronacyjne Jana XXIII i Pawła VI⁶, nie można jednak na ich podstawie dokonać spójnej rekonstrukcji tych celebracji, a dostępne publikacje nie są wystarczającym źródłem wiedzy o ich przebiegu.

Niemniej z okazji obu koronacji ówczesna Kongregacja Ceremoniału przygotowała oficjalne *libretti della celebrazione (ordines)*⁷ dla uczestników uroczystości. Stanowią one cenne źródło wiedzy o dawnej liturgii papieskiej w przededniu jej faktycznej likwidacji. Niestety do tej pory były praktycznie niedostępne dla szerszego grona badaczy i osób zainteresowanych. Niniejszy tekst stanowi krótki komentarz do publikacji tych tekstów za zgodą odpowiednich przedstawicieli Watykanu⁸.

1. Koronacja papieska – źródła do badań

Istnieją liczne opracowania dotyczące papieskich koronacji i różnych jej aspektów, m.in. historycznych czy liturgicznych. Dostępne są również odpowiednie księgi liturgiczne i ceremoniały⁹. Za podstawowe w kontekście

4 Zob. noty na stronie Watykanu: *Triregno*, http://www.vatican.va/news_services/press/documentazione/documents/sp_ss_scv/insigne/triregno_it.html oraz *Storia della Tiara*, http://www.vatican.va/news_services/press/documentazione/documents/sp_ss_scv/insigne/triregno_storia_it.html (31.07.2018).

5 Zob. *libretti* wydawane przez Stolicę Apostolską z okazji ostatnich czterech Mszy inauguracyjnych pontyfikat: Ufficio per le Cerimonie Pontificie, *Messa celebrata dal Papa Giovanni Paolo I per l'Inizio del suo Ministero di Supremo Pastore*, 1978; Ufficio per le Cerimonie Pontificie, *Santa Messa celebrata dal Papa Giovanni Paolo II per l'Inizio del suo Ministero di Supremo Pastore*, 1978; Ufficio delle Celebrazioni Liturgiche del Sommo Pontefice, *Santa Messa, imposizione del Pallio e consegna dell'Anello del Pescatore per l'Inizio del Ministero Petrino del Vescovo di Roma Benedetto XVI*, 2005; Ufficio delle Celebrazioni Liturgiche del Sommo Pontefice, *Cappella Papale. Sollenità di San Giuseppe Sposo della Beata Vergine Maria. Imposizione del Pallio, consegna dell'Anello del Pescatore e Santa Messa per l'Inizio del Ministero Petrino del Vescovo di Roma Francesco*, 2013.

6 Por. <http://www.caeremonialeromanum.com/search/label/Coronation> (31.07.2018).

7 Urząd Papieskich Celebracji Liturgicznych od kilkunastu lat konsekwentnie używa określenia *Libretto della Celebrazione*, niemniej biorąc pod uwagę ciągle żywą tradycję opracowywania i wydania tzw. *Ordo Missae*, za bardziej właściwe można uznać określenie *ordines*.

8 Publikacja obu *ordines* jest efektem krótkiego pobytu naukowego autora w Archiwum Urzędu Papieskich Celebracji Liturgicznych w 2012 r. Zgodę na ich upublicznienie wydał obecny Mistrz Ceremonii Papieskich mons. Guido Marini oraz Libreria Editrice Vaticana.

9 Szerzej: B. Krzych, *Wstępny zestaw literatury źródłowej do badań nad liturgią papieską*, „Liturgia Sacra” 17 (2011) nr 2, s. 333–347.

publikowanych *ordines* należy uznać kolejne wydania *Caeremoniale Romanum* opracowanego pierwotnie przez Agostina Piccolominiego, a po raz pierwszy opublikowanego przez Cristofora Marcella w roku 1515¹⁰. Ceremoniał ten zawierał opis sakry (jeśli elekt nie posiadał święceń biskupich), solennej mszy świętej i koronacji papieża (l. I, tit. 2, sekcja XIV: *De coronatione pape supra gradus ecclesie*). Przewidziana była alternatywa koronacji poza Rzymem (l. I, tit. 4: *Que mutantur si coronatio pontificis fiat extra urbem*)¹¹. W późniejszych ceremoniałach aż do naszych czasów zawsze znajdowało się odpowiednie *ordo coronationis Summi Pontificis* (lub też *ordo ad coronandum Summum Pontificem Romanum*)¹²¹³. Po Soborze Watykańskim II wydano *Ordo Rituum pro Ministerii Petri in initio Romae Episcopi*¹⁴ sankcjonujące wprowadzane od pontyfikatu Pawła VI zmiany.

Dopiero na przełomie XVIII i XIX wieku zaczęły pojawiać się przeznaczone dla szerszego grona odbiorców publikacje opisujące i popularyzujące

10 Zob. B. Krzych, *History and Meaning of the Papal Ceremonial in the History of the Liturgy*, „Caeremoniale Romanum Bulletin” 2011 nr 2, s. 3–16.

11 M. Dykmans, *L'oeuvre de Patrizi Piccolomini ou le cérémonial papal de la première renaissance*, t. 2, Città del Vaticano 1980, s. 52–76, 91–92 (Studi e Testi, 294). Autor podaje interesującą uwagę w analizie podanego fragmentu ceremonialia: „Le couronnement suit la messe. Il se fera comme jadis en haut d'escalier de Saint-Pierre, sur l'estrade préparée, où le pape s'assied au trône. Quand la foule aura fini de sortir de la basilique, le prier des diacres met sur la tête du pontife la tiare à triple couronne. Le peuple acclame: Kyrie eleison. Burckard est le premier à noter ici la formule d'une théologie nouvelle qui se lit en apparat” (s. 113*). Pojawia się w tym miejscu również interesująca nota u dołu strony: „« Accipe » tiaram. Il remplace ainsi le Kyrie eleison, acclamation populaire traditionnelle, que Patrizi avait maintenue et qu'on connaît au moins dès le XII^e siècle. Burckard lui-même la rapporte”.

12 Zob. M. Andrieu, *Le pontifical romain au moyen-âge*, t. 3: *Le pontifical de Guillaume Durand*, Città del Vaticano 1940, s. 427–435. Informację tę podają za: I. M. Hanssens, *De laudibus carolinis*, „Periodica de re Morali, Canonica, Liturgica” 31 (1942) nr 1, s. 31.

13 Dla wcześniejszych średniowiecznych ceremonialiów zob. S. Twyman, *Papal Ceremonial at Rome in the Twelfth Century*, London 2002; M. Dykmans, *Le Cérémonial papal de la fin du Moyen Âge à la Renaissance*, t. 1–4, Bruxelles–Rome 1977–1985. Inne ważne dzieło to J. Nabuco, F. Tamburini, *Cérémonial Apostolique avant Innocent VIII. Texte du manuscrit Urbinate Latin 469 de la Bibliothèque Vaticane*, Roma 1966.

14 *Officium de Liturgicis Celebrationibus Summi Pontificis, Ordo Rituum pro Ministerii Petri in initio Romae Episcopi*, E Civitate Vaticana 2005. Oprócz tego kilka lat wcześniej opracowano i wydano: *Officium de Liturgicis Celebrationibus Summi Pontificis, Ordo Rituum Conclavis*, E Civitate Vaticana 2000; *Officium de Liturgicis Celebrationibus Summi Pontificis, Ordo Exsequiarum Romani Pontificis*, E Civitate Vaticana 2000. Zob. też: J. Stefański, *Liturgiczne obrzędy i zwyczaje inauguracyjne pontyfikatu Benedykta XVI*, „Teologia Praktyczna” 2007 nr 8, s. 77–91; tenże, *Publikacje Urzędu Papieskich Nabożeństw Liturgicznych wydane przez abpa P. Marini'ego*, „Liturgia Sacra” 2007 nr 1, s. 225–229.

arkana papieskich liturgii, w tym ceremonii związanych z koronacją¹⁵. Najpopularniejsze okazały się prace Włochów związanych z Rzymem i Watykanem: Francesca Cancellieriego (1751–1826) i Gaetana Moroniego (1802–1883). Wyznaczyli oni pewien „standard” pisania o sprawach kościelnych, nie tylko papieskich¹⁶, zwłaszcza w tym, co dotyczyło opisu solennej mszy papieskiej i ogólnie tzw. *Cappelle Pontificie*¹⁷. Bardziej szczegółowe opisy papieskich koronacji znajdowały się w książkach poświęconych konkretnym następcom św. Piotra lub kwestii konklawe i wyboru nowego papieża¹⁸. Pojawiały się również obszerne noty w popularnych czasopismach i periodykach, jak też – w epoce współczesnej – reportaże radiowe i filmowe na całym świecie¹⁹. Pewne najczęściej związane i ogólne informacje zawierały również

15 Wcześniej, tj. od XVI wieku, pojawiały się opracowania po łacinie zazwyczaj duchownych związanych ze Stolicą Apostolską. Za jedno z ważniejszych dzieł należy uznać: D. Giorgi, *De liturgia Romani Pontificis in solemnitate celebratione Missarum*, t. 1–3, Romae 1731–1744. Inne są podane w: B. Krzych, *Wstępny zestaw...*, dz. cyt., s. 338–339.

16 Dzisiaj ich dzieła zostałyby uznane za opracowania słabej jakości, nienaukowe ze względu na styl pisarski i metodologię badań. Niemniej gdyby nie ich zapal i lekkość pióra, wiele rzeczy, spraw, informacji i dokumentów pozostałoby zapomnianych. Jako ciekawostkę można dodać, że w jednym z pokojów Urzędu Papieskich Celebracji Liturgicznych (mały salon za sekretariatem) znajduje się mała biblioteczka wypełniona doskonale zachowanym kompletem słynnego *Dizionario di erudizione storico-ecclesiastica*, t. 1–103, Venezia 1840–1861.

17 F. Cancellieri, *Descrizione de' tre pontificali che si celebrano nella Basilica vaticana per le feste di Natale, Pasqua e di San Pietro*, Roma 1788; G. Moroni, *Le Cappelle pontificie, cardinalizie e prelatizie*, Venezia 1841 (wyjątek z *Dizionario*). Prace Cancellieriego i Moroniego były niejednokrotnie powielane i tłumaczone na inne języki: F. Cancellieri, *Description des Chapelles papales de Noël, de Paque et de S. Pierre dans la Basilique du Vatican*, Rome 1818; C. Moroni, *Histoire des Chapelles Papales*, trad. A. Manavit, Paris 1846. Późniejsze publikacje były w zasadzie wariacjami – bo nie podawały żadnych istotnie nowych informacji – tych dwóch opracowań, np. P. J. Rinaldi-Bucci, *Ceremoniale missae quae summo pontifice celebratur*, Ratisbonae 1889; G. M. Menghini, *Le Solenni Ceremonie della Messa Pontificale celebrata dal Sommo Pontefice*, Roma 1904 (jest to w zasadzie tłumaczenie pracy Bucciego). Bardziej szczegółowe omówienie źródła do badań nad solenną mszą papieską znajdują się w B. Krzych, *Historia, źródła...*, dz. cyt., s. 188–190. Należy wspomnieć również o licznych pismach Xaviera Barbiera de Montault (1830–1901), jednak krytycy wskazują, że jego styl był chaotyczny, ponadto dziś niektóre jego dzieła uznano by prawdopodobnie za plagiaty.

18 Zob. np. P. de Froberville, *Saint Pie X*, Fayard 1954; C. Pichon, *Le Pape. Le Conclave, l'élection et les cardinaux*, Paris 1955 (opis koronacji ze zdjęciami na s. 72–82); L. Lector [J. Guthlin], *Le Conclave. Origines – Histoire – Organisation. Législation ancienne et moderne*, Paris 1894 (szczegółowy opis historyczno-liturgiczny koronacji oraz tiary wraz z rycinami na s. 663–701).

19 Np. o koronacji Leona XIII: *The Coronation of Pope Leo XIII*, „Catholic World” 27 (1878) nr 158, s. 280–285 i Piusa XII: Polska Agencja Telegraficzna, *Koronacja Papieża Piusa XII*, [w:] Repozytorium Cyfrowe Filмотeki Narodowej, <http://www.repozytorium.fn.org.pl/?q=pl/node/9969> (30.07.2018).

podręczniki do liturgiki²⁰. Dziś, dzięki postępującej digitalizacji materiałów archiwalnych, posiadamy dostęp do większości tego rodzaju oraz innych publikacji (np. rozpraw naukowych), które dawniej, z jednej strony, były drukowane w stosunkowo niewielkich nakładach, z drugiej zaś najczęściej były osiągalne jedynie w bibliotekach lub znajdowały się w prywatnych bibliotekach duchowieństwa lub ludzi bardziej zamożnych²¹.

W ostatnich kilkudziesięciu latach ukazało się wiele wartościowych prac, których autorzy podejmują temat papieskich koronacji²². W kontekście współczesnych przemian za niewątpliwie najważniejsze należy uznać opracowania wydane staraniem Urzędu Papieskich Celebracji Liturgicznych, na czele ze zbiorem studiów zatytułowanym *Inizio del Ministero Petrino del Vescovo di Roma Benedetto XVI*²³, w którym szczególną uwagę zwraca studium Silvano Maggiani pt. *Dall’Ordo ad coronandum Summum Pontificem Romanum all’Ordo Rituum pro Ministerii Petrini initio Romae Episcopi*²⁴. Autor porównuje ceremonie koronacji Jana XXIII i Pawła VI z rytami inauguracji pontyfikatu Jana Pawła I, Jana Pawła II i Benedykta XVI. Odwołuje się przy tym do dokumentów z archiwum Urzędu Papieskich Celebracji Liturgicznych, które w całości publikujemy w ramach niniejszego studium. Należy w końcu wspomnieć o monumentalnej pracy Ulricha Nersingera pt. *Liturgien und Zeremonien am Päpstlichen Hof*²⁵, która stanowi niezwykle rzetelne i staranne omówienie liturgii papieskiej włącznie z uwzględnieniem jej statusu i zmian

20 Np. M. Dybowski, *Liturgika*, Poznań–Warszawa–Lublin 1949; A. Jougan, *Liturgika katolicka czyli wykład obrzędów Kościoła katolickiego*, Lwów 1899.

21 Niektóre ważniejsze dawne tytuły dotyczące liturgii papieskiej zostały zebrane na stronie: <http://www.caeremonialeromanum.com/p/books-and-study.html> (31.07.2018), zwłaszcza: *Élection et couronnement du Souverain-Pontife, ou Notes sur l’organisation du Sacré-Collège, les principales dignités de l’Église romaine, l’Élection, les Funérailles et le Couronnement du Pape*, ed. A. Sirou, J. Lecoffre, Paris 1846. Prezentacja i krótkie omówienie: „Bibliographie Catholique” 4 (1846), s. 25–26.

22 Np. L. Orsini, *Sacrarium Apostolicum. Sacra Suppellettile ed Insegne Pontificali della Sacrestia Papale*, Torino 1998 (zwłaszcza s. 15–32).

23 Ufficio delle Celebrazioni Liturgiche del Sommo Pontefice, *Inizio del Ministero Petrino del Vescovo di Roma Benedetto XVI*, Città del Vaticano 2006. Dla pozostałych tytułów zob. B. Krzych, *Wstępny zestaw...*, dz. cyt., s. 341–342 i J. Stefański, *Publikacje...*, dz. cyt.

24 S. M. Maggiani, *Dall’Ordo ad coronandum Summum Pontificem Romanum all’Ordo Rituum pro Ministerii Petrini initio Romae Episcopi*, [w:] Ufficio delle Celebrazioni Liturgiche del Sommo Pontefice, *Inizio...*, dz. cyt., s. 151–155; zob. B. Schimmelpfennig, *L’incoronazione papale nel tardo Medioevo, con uno sguardo all’«Inaugurazione» di Benedetto XVI*, trad. M. Marrocchi, R. Paciocco, „Studi Storici” 2006 nr 4, s. 959–975.

25 U. Nersinger, *Liturgien und Zeremonien am Päpstlichen Hof*, t. 1–2, Bonn 2010–2011.

wprowadzanych w drugiej połowie ubiegłego wieku²⁶. Papieskiej koronacji poświęcony jest cały rozdział trzeci²⁷ – tam też znajdujemy m.in. szczegółowe omówienie koronacji Pawła VI i późniejszego porzucenia przez niego tiary, jak też współczesnych obrzędów inauguracyjnych na przykładzie pontyfikatu Benedykta XVI²⁸.

2. *Ordines* koronacji Jana XXIII i Pawła VI

Oddzielną, ale pod pewnymi względami najbardziej interesującą kategorię źródeł badawczych dla dawnej liturgii papieskiej stanowią druki ówczesnej Świętej Kongregacji Ceremoniału, jak też wewnętrzne noty, rozporządzenia, a nade wszystko dzienniki kolejnych mistrzów papieskich ceremonii²⁹. Dokumenty te stanowią źródło wielu szczegółowych i unikalnych informacji, którym ważkości nadaje fakt, że – w odróżnieniu od wymienianych wcześniej opracowań – są oficjalnymi lub półoficjalnymi publikacjami Kurii Rzymskiej³⁰.

Z punktu widzenia obranego tematu za niezwykle cenne należy uznać dwa *ordines*, które zostały przygotowane z okazji koronacji Jana XXIII i Pawła VI. Obydwa zostały wydane przez Imprimerie Polyglotte Vaticane, odpowiednio w latach 1958 i 1963. Tytuły są następujące: *La cérémonie*

26 Omówienia, prezentacje, fragmenty oraz pełna i niezwykle bogata bibliografia z pracy Nersingera znajdują się na stronie: <http://www.caeremonialeromanum.com/search?q=ulrich+nersinger> (01.08.2018).

27 U. Nersinger, *Liturgien...*, dz. cyt., t. 1, s. 235–272

28 Zwracam również uwagę na rozprawę doktorską Krystiana Kletkiewicza pt. *Ordo Rituum pro Ministerii Petri Initio Romae Episcopi. La fedeltà a Traditio e Progressio verso il futuro. Studio analitico-sintetico*, obronioną na Pontificio Ateneo Sant'Anselmo (promotor: Cassian Folsom) w roku akademickim 2014/2015, http://alcuinus.org/index.php?display=academic&action=show_item&id=82563& (01.08.2018).

29 Zob. B. Krzych, J. Królikowski, *Archiwum Prefektury Ceremonii Papieskich i Diaria caeremoniarum – niezbadany skarbiec historii liturgii, Rzymu i papieżstwa (wraz z transkrypcją i tłumaczeniem rękopisu kard. Enrico Dantego Ai miei carissimi Colleghi Cerimonieri Pontifici)*, w druku. Za przykład takiego źródła można podać grecko-lacińskie *ordo* opracowane i wydrukowane w formie mszału z okazji pierwszych w historii święceń biskupich w rycie bizantyńskim sprawowanych przez biskupa Rzymu (Archiwum Urzędu Papieskich Celebracji Liturgicznych, sygnatura sc0279, te czka 14 – tam też znajduje się francuskojęzyczne *libretto* z tej liturgii oraz kilkadziesiąt fotografii). Omówienie tej celebracji, wraz z reprodukcją mszału oraz niektórych fotografii: B. Krzych, *Custodite Cæremonias Domini! Enrico Dante – Mistrz Ceremonii*, Caeremoniale Romanum 2014, s. 77–144, <http://enricodante.blogspot.com> (31.07.2018).

30 Niektóre z podanych wyżej prac, mimo że ich autorami byli watykańscy oficjele, w tym papiescy ceremoniarze, były drukami do użytku wewnętrznego.

solemnelle du Couronnement de Sa Sainteté Jean XXIII à la Basilique de Saint Pierre le 4 novembre 1958 oraz *La cérémonie solennelle du Couronnement de Sa Sainteté Paul VI le 30 juin 1963*. Oba znajdują się³¹ m.in. w Archiwum Urzędu Papieskich Celebracji Liturgicznych pod sygnaturami sc0267 (*ordo* koronacyjne Jana XXIII) i sc0286 (*ordo* koronacyjne Pawła VI). Zgodnie z praktyką i protokołem dyplomatycznym zostały opracowane w języku łacińskim (elementy liturgiczne) i francuskim (tłumaczenie tekstów liturgicznych i objaśnienia). Teksty te, mimo że dzieli je blisko 50 lat, są praktycznie identyczne. Niewielkie różnice wynikają z faktu, że koronacja Pawła VI odbywała się w całości na Placu św. Piotra przed bazyliką watykańską. Mają one istotne znaczenie, ponieważ są ostatnimi oficjalnymi drukami Stolicy Apostolskiej podającymi szczegółowy opis koronacyjnej solennej mszy papieskiej wraz z obszernymi komentarzami liturgicznymi, teologicznymi i pastoralno-duchowymi.

Dokumenty otwiera komentarz historyczno-liturgiczny na temat papieskiej koronacji, zaś na początku części pierwszej znajduje się omówienie solennej mszy papieskiej. Rozpoczyna je wyjaśnienie solenności papieskiej mszy, celebracji *ad orientem* (tron papieski w absydie, papież zwrócony w stronę wejścia do bazyliki) oraz śpiewu tercji, w czasie której papież przywdziewa szaty liturgiczne do sprawowania Eucharystii. Po tym czytamy o własnych ornamentach i sprzętach liturgicznych papieża (falda, formale, tiara, sedia, succintorium, fanon i paliusz). Następuje lista osób i dygnitarzy biorących udział w pochodzie i uroczystym wejściu papieskiego pochodu (orszaku – *cortège*). Przed obrzędami mszy świętej znajduje się też opis śpiewu tercji i ceremonii związanych z bezpośrednim przygotowaniem papieża i jego asysty do sprawowania Najświętszej Ofiary. Druga część to opis obrzędów mszy koronacyjnej: modlitw u stopni ołtarza, modlitw koronacyjnych i nałożenia paliusza, introitu, kyrie, gloria, kolekty, litanii (tzw. *laudes regiae*), lekcji,

31 Nakład obydwu *ordines* jest nieznany. Były one wręczane zaproszonym gościom. Jeden egzemplarz znajduje się np. w zbiorach Instituto Paolo VI – Centro Internazionale di Studi e Documentazione (sygnatura 5E126). Instituto Luigi Sturzo umieścił online skan dwóch pierwszych stron *ordo* koronacji Jana XXIII (fotografia papieża i wewnętrzna strona tytułowa). Na jednym z zagranicznych portali aukcyjnych sprzedano w ubiegłym roku również *ordo* koronacyjne Jana XXIII, co ciekawe – z dwoma zaproszeniami od Federico Callori Di Vignale (papieski lokaj), z pozdrowieniami od kanclerza Papieskiej Akademii Nauk podpisanymi przez Pietro Salviuccię i z programem muzycznym opublikowanym przez Servizio Stampa L'Osservatore Romano. Zdjęcia są dostępne pod adresem: <https://auction.catawiki.com/kavels/12530935-la-c-r-monie-solennelle-du-couronnement-de-sa-saintet-jean-xxiii-1958> (01.08.2018). Niemniej teksty tej publikacji, jak i *ordo* koronacji Pawła VI nie są nigdzie publicznie dostępne.

graduálu, traktu, ewangelii (po łacinie i po grecku), credo, obrzędu pregustacji, ofiarowania, kanonu, pater, komunii świętej, ablucji, pokonunii, ite missa est, błogosławieństwa, ostatniej ewangelii i – na końcu – obrzędów koronacji.

W komentarzach do obrzędów i w przypisach znajdujemy informacje i objaśnienia dotyczące specyficznych elementów papieskiej liturgii. Należy przede wszystkim zwrócić uwagę na charakterystykę takich elementów jak *flabelli*, *adoratio* papieża przez kardynałów, śpiew ewangelii po łacinie i grecku (zwłaszcza uwagi historyczne), obrus *Incarnatus est*, pregustacja przed ofiarowaniem, brak dzwonek przy konsekracji, ryt podniesienia Najświętszych Postaci, komunii papieża przy tronie, ofiara kanoników za dobrze zaśpiewaną mszę czy wreszcie samą koronacją. Zainteresowani ceremoniami solennej mszy papieskiej znajdują wiele szczegółowych uwag dotyczących spełnianych funkcji – co nie do końca jest oczywiste, z jednej strony – z uwagi na ciągle przeobrażenia i zmiany w Kurii Rzymskiej od czasów oświecenia do współczesności, z drugiej zaś strony – ze względu na rozbieżności lub niedokładności autorów (Cancellieri, Moroni, Barbier de Montault i inni).

Podsumowując, oba *ordo* są wartościowymi dokumentami dla poznania jeszcze nie tak dawno praktykowanych, a dziś raczej zapomnianych i zapożyczonych ceremonii koronacyjnych na ówczesnym dworze papieskim. Są to też ostatnie znane, a więc najbardziej aktualne opisy solennych mszy koronacyjnych³². Mogą one stanowić źródło poznania obrzędów i zwyczajów liturgii papieskiej, jak również być punktem wyjścia do dalszych, pogłębionych badań, dotyczących np. ustalenia i opisania wszystkich funkcji spełnianych podczas solennej mszy koronacyjnej wraz z identyfikacją pełniących je osób lub naukowego studium papieskich szat liturgicznych.

32 Ostatnią solenną mszę papieską odprawił 18 października 1964 roku Paweł VI, dokonując kanonizacji 22 męczenników z Ugandy. W czasie solennej mszy kanonizacyjnej, podobnie jak przy konsekracjach biskupich dokonywanych przez papieża (ale nie w czasie mszy solennej), po pregustacji miała miejsce procesja z darami (świece, chleb, wino, ptatki). Szczegółowe omówienia: E. Ciccolini, *Des oblations présentées au Souverain Pontife à l'occasion de la canonisation des bienheureux et de leur sens mystique*, Rome 1862; *Les Cérémonies de la Béatification et de la Canonisation*, Librairie Catholique Internationale, Desclée et Lefebvre, Rome, bdw. Nowsze, ale krótkie przedstawienie: B. Berthod, P. Blanchard, *Trésors inconnus...*, dz. cyt., s. 113, 143.

3. Zasady wydania

W nawiasach kwadratowych [] podano numery stron *ordo* koronacji Jana XXIII (ponieważ jest to dokument pierwotny wobec *ordo* koronacji Pawła VI) i informacje o opuszczeniu fragmentów tekstu.

W nawiasach klamrowych {} ujęto te miejsca, które występują w *ordo* koronacji Jana XXIII, a których nie ma w *ordo* koronacji Pawła VI.

Gwiazdką * zaznaczono te miejsca, które w obydwu *ordines* się różnią, ale sobie odpowiadają. Dwoma gwiazdkami ** (jedna na początku, druga na końcu) oznaczono miejsca z *ordo* koronacji Jana XXIII i czterema gwiazdkami *** ** (dwie na początku, dwie na końcu) odpowiadające miejsca z *ordo* Pawła VI.

Opuszczono te fragmenty *ordo*, które należą do formularza mszy w nadzwyczajnej formie rytu rzymskiego i z łatwością można je znaleźć w mszale (w stosownych miejscach wpisano jedynie pierwsze słowa, a w nawiasie kwadratowym zaznaczono opuszczenie skrótem „etc.”).

Poprawiono bez zaznaczania błędy literowe. Wyrażenia z „desu(s)” pozostawiono w oryginalnych formach (z myślnikiem lub bez myślnika).

Zachowano akcentowanie słów łacińskich.

Zastosowano ciągłą numerację przypisów dolnych.

Abstrakt

Sollemnia Coronatio Summi Pontificis. „Ordines” mszy koronacyjnych papieży Jana XXIII i Pawła VI

Artykuł prezentuje stan badań nad papieskimi koronacjami i jest wprowadzeniem do wydania oficjalnych publikacji przygotowanych dla uczestników koronacji Jana XXIII (1958) i Pawła VI (1963) przez Kongregację Ceremoniału (łac. *ordo*, wł. *libretto della celebrazione*).

Słowa kluczowe: koronacja; papież; Jan XXIII; Paweł VI; ordo; tiara

Abstract

Sollemnia Coronatio Summi Pontificis. The “Ordines” of the Coronation Masses of Popes John XXIII and Paul VI

This article presents the state of research on papal coronations and is an introduction to the publishing of official publications prepared for participants in the coronations of Popes John XXIII (1958) and Paul VI (1963) by the Congregation of Ceremonies (Latin: *ordo*, Italian: *libretto della celebrazione*).

Keywords: coronation; pope; John XXIII; Paul VI; ordo; tiara

References

- Andrieu, M. (1940). *Le pontifical Romain au Moyen-Age*. In *Studi e Testi*: Vol. 88. Città di Vaticano: Biblioteca Apostolica Vaticana.
- Berthod, B., & Blanchard, P. (2001). *Trésors inconnus du Vatican. Cérémonie et liturgie*. Paris: Les Éditions de l'Amateur.
- Bugnini, A. (1990). *The reform of the liturgy 1948–1975*. Collegeville: The Liturgical Press.
- Cæremoniale Romanum. *Liturgia et mores Curia Romanæ*. (n.d.). Retrieved July 31, 2018, from <http://www.caeremonialeromanum.com/search/label/Coronation>
- Cancellieri, F. (1818). *Description des Chapelles papales de Noël, de Paque et de S. Pierre dans la Basilique du Vatican*. Rome.
- Cancellieri, F. (n.d.). *Descrizione de' tre pontificali che si celebrano nella Basilica vaticana per le feste di Natale, Pasqua e di San Pietro*. Roma: 1788.
- Ceremoniale Romanum. Books and study. (n.d.). Retrieved July 31, 2018, from <http://www.caeremonialeromanum.com/p/books-and-study.html>
- Ciccolini, E. (1862). *Des oblations présentées au souverain pontife à l'occasion de la canonisation des bienheureux et de leur sens mystique*. Retrieved from <https://hdl.handle.net/2027/gri.ark:/13960/t4rj4wp0g>
- De liturgia Romani Pontificis in solemni celebratione Missarum* (Vols. 1–3). (1731). Romae.
- Dykmans, M. (1977). *Le cérémonial papal de la fin du Moyen Age à la Renaissance* (Vols. 1–4). In *Bibliothèque de l'Institut historique belge de Rome*: Vol. 24–27 (Vols. 1–4). Bruxelles: Institut historique belge de Rome.
- Dykmans, M. (1982). *L'oeuvre de Patrizi Piccolomini ou le cérémonial papal de la première Renaissance*. In *Studi e Testi*: Vol. 294. Città del Vaticano: Biblioteca Apostolica Vaticana.
- Fröberville, P. de. (1954). *Saint Pie X*. Fayard.
- Hanssens, I. M. (n.d.). *De laudibus carolinis. Periodica de Re Morali, Canonica, Liturgica*, 31(1).
- Inizio del Ministero Petrinò del Vescovo di Roma Benedetto XVI*. (2006). Città del Vaticano.
- Jounel, P. (1993). *Liturgie aux multiples visages: mélanges*. In *Bibliotheca Ephemerides Liturgicae. Subsidia*: Vol. 68. Roma: Edizioni Liturgiche.
- Jounel, P. (2005). *Au service de la liturgie papale. Ephemerides Liturgicae*, (119), 115–124.
- Koronacja papieża Piusa XII*. (1939). Retrieved from <http://www.repozytorium.fn.org.pl/?q=pl/node/9969>
- Krzych, B. (2011). History and Meaning of the Papal Ceremonial in the History of the Liturgy. *Caeremoniale Romanum Bulletin*, (2), 3–16.
- Krzych, B. (2012). Will the Pope Offer the 'Tridentine Mass'? *Caeremoniale Romanum Bulletin*, (1), 19–24.
- Krzych, B. (2013). Historia, źródła i ceremonie solennej Mszy papieskiej według usus antiquior. *Christianitas*, (52), 178–212.
- Krzych, B. K. (2011). Wstępny zestaw literatury źródłowej do badań nad liturgią papieską. *Liturgia Sacra*, 17(2), 333–347.
- Krzych, B. K. (2014). *Custodite Caeremonias Domini! Enrico Dante - Mistrz Ceremonii*. Retrieved from <http://enricodante.blogspot.com/>
- Lector, L. (1894). *Le Conclave. Origines – Histoire – Organisation. Législation ancienne et moderne*. Paris.
- Marini, P. (2007). *Liturgia i piękno. Nobiliss pulchritudo* (W. Dzieża, Trans.). Pelplin: Wydawnictwo Bernardinum.
- Marini, P. (n.d.). *L'adaptation de la liturgie papale à la réforme liturgique du Concile Vatican II. Mémoire d'une expérience vécue dans les célébrations liturgiques avec les Souverains pontifes Jean-Paul II et Benoît XVI*. Retrieved from https://www.unifr.ch/liturgie/assets/files/events/erzbischof_marini/Script.pdf
- Menghini, G. (1904). *Le Solenni Cerimonie della Messa Pontificale celebrata dal Sommo Pontefice*. Roma.
- Moroni, C. (1846). *Histoire des Chapelles Papales* (A. Manavit, Trans.). Paris.
- Moroni, G. (1841). *Le Cappelle pontificie, cardinalizie e prelatizie*. Venezia.
- Moroni, Gaetano. (1840). *Dizionario di erudizione storico-ecclesiastica da S. Pietro sino ai nostri giorni* (Vols. 1–103). Venezia: Tipografia Emiliana.

- Nersinger, U. (2010). *Liturgien und Zeremonien am Päpstlichen Hof* (Vols. 1–2). Bonn: nova & vetera.
- Officium de Liturgicis Celebrationibus Summi Pontificis. (2000a). *Ordo Exsequiarum Romani Pontificis*. E Civitate Vaticana.
- Officium de Liturgicis Celebrationibus Summi Pontificis. (2000b). *Ordo Rituum Conclavis*. E Civitate Vaticana.
- Officium de Liturgicis Celebrationibus Summi Pontificis. (2005). *Ordo Rituum pro Ministerii Petriini initio Romae Episcopi*. E Civitate Vaticana.
- Orsini, L. (1998). *Sacrarium Apostolicum. Sacra suppellettile ed insegne pontificali della Sacrestia papale*. Torino: Artema.
- Pichon, C. (1955). *Le Pape. Le Conclave, l'élection et les cardinaux*. Paris.
- Rinaldi-Bucci, P. G. (1889). *Caeremoniale missae quae a summo pontifice ecclesiae universalis ritu solemniter celebratur...* Retrieved from <https://books.google.pl/books?id=75RsHAAACAAJ>
- Schimmelpfennig, B., Marrochi, M., & Paciocco, R. (2006). L'incoronazione papale nel tardo Medioevo, con uno sguardo all'«Inaugurazione» di Benedetto XVI. *Studi Storici*, 47(4), 959–975.
- Stefański, J. (2007a). Liturgiczne obrzędy i zwyczaje inauguracji pontyfikatu Benedykta XVI. *Teologia Praktyczna*, (8). <https://doi.org/10.14746/tp.2007.8.06>
- Stefański, J. (2007b). Publikacje Urzędu Papieskich Nabożeństw Liturgicznych wydane przez abpa P. Marini'ego. *Liturgia Sacra*, (1), 225–229.
- Storia della Tiara. (n.d.). Retrieved July 31, 2018, from http://www.vatican.va/news_services/press/documentazione/documents/sp_ss_scv/insigne/triregno_storia_it.html
- Tamburini, F., & Nabuco, J. (1966). *Cérémonial Apostolique avant Innocent VIII. Texte du manuscrit Urbinate Latin 469 de la Bibliothèque Vaticane*. Roma.
- The Coronation of Pope Leo XIII. (1878). *Catholic World*, 27(158), 280–285.
- Triregno. (n.d.). Retrieved July 31, 2018, from http://www.vatican.va/news_services/press/documentazione/documents/sp_ss_scv/insigne/triregno_it.html
- Twyman, S. (2002). *Papal ceremonial at Rome in the twelfth century*. In *Henry Bradshaw Society Subsidia: Vol. 4*. London–Rochester: Boydell Press.
- Ufficio delle Celebrazioni Liturgiche del Sommo Pontefice. (2005). *Santa Messa, imposizione del Pallio e consegna dell'Anello del Pescatore per l'Inizio del Ministero Petriino del Vescovo di Roma Benedetto XVI*.
- Ufficio delle Celebrazioni Liturgiche del Sommo Pontefice. (2013). *Cappella Papale. Sollenità di San Giuseppe Sposo della Beata Vergine Maria. Imposizione del Pallio, consegna dell'Anello del Pescatore e Santa Messa per l'Inizio del Ministero Petriino del Vescovo di Roma Francesco*.
- Ufficio per le Cerimonie Pontificie. (1978a). *Messa celebrata dal Papa Giovanni Paolo I per l'Inizio del suo Ministero di Supremo Pastore*.
- Ufficio per le Cerimonie Pontificie. (1978b). *Santa Messa celebrata dal Papa Giovanni Paolo II per l'Inizio del suo Ministero di Supremo Pastore*.

La cérémonie solennelle du Couronnement de Sa Sainteté

* Jean XXIII * / ** Paul VI ** { a la Basilique de Saint-Pierre }

le * 4 novembre 1958 * / ** 30 juin 1963 **

[5] Dès l'instant où il accepte son élection par les cardinaux à la Chapelle Sixtine, le nouveau Pontife est investi de tous les pouvoirs inhérents à la haute charge dont il est désormais revêtu. Il est constitué Vicaire de Jésus-Christ, Successeur de Saint Pierre, Chef visible de l'Église. Toutefois c'est par la cérémonie de son couronnement, dont il fixe lui-même la date, que s'inaugure officiellement son règne. L'anniversaire en sera célébré solennellement ensuite chaque année durant tout son pontificat.

Le rite du Couronnement, sous sa forme actuelle, semble avoir été introduit pour la première fois par le pape Pascal II en 1099. Avant cette date, on procédait seulement, au moment de l'élection, à l'*intronisation* du nouveau Pontife, qui recevait ensuite, si nécessaire, l'ordination sacerdotale et la consécration épiscopale.

La cérémonie se divise en deux parties : la Messe papale solennelle et le Couronnement proprement dit.

Le rite de la Messe papale – substantiellement le même que dans les cérémonies de canonisation – comporte cependant quelques particularités propres à ce jour. Un peu avant que le cortège n'arrive à l'autel papal, un maître des cérémonies fait brûler par trois fois sous les yeux du pontife un morceau d'étope, en disant : *Très Saint Père, c'est ainsi que passe la gloire du monde!* A la fin du *Confiteor*, les trois Cardinaux-évêques les plus anciens récitent sur le Pape les trois oraisons spéciales du couronnement et le Cardinal doyen du Sacré Collège lui impose le pallium. {Enfin, entre la collecte et l'épître, un petit cortège se rend au tombeau de Saint Pierre, dans la *Confession*, pour y chanter les *Litanies du Couronnement*.}

*Quant à la cérémonie – beaucoup plus courte – du [6] Couronnement proprement dit, elle a lieu à l'issue de la Messe et se déroule aujourd'hui sur la *loggia* extérieure de la basilique, en présence de la foule assemblée sur la place, comme cela s'est fait en 1939 pour Pie XII. Léon XIII et Benoît XV avaient été couronnés à la Chapelle Sixtine. Pie X et Pie XI le furent à l'intérieur de la Basilique Vaticane, comme la plupart de leurs prédécesseurs.

La cérémonie consiste essentiellement dans l'imposition au nouveau Pape de la « tiare à la triple couronne » (*le triregnum*) qui représente la plénitude de ses pouvoirs. Historiquement les trois couronnes apparaissent à des époques différentes : la première vers les XI^{ème}–XII^{ème} siècles, la seconde à la fin du XIII^{ème} (on la voit au tombeau de Boniface VIII dans les cryptes vaticanes), enfin la troisième au cours du XIV^{ème} siècle. La cérémonie s'achève par la Bénédiction Apostolique *Urbi et Orbi*.*

**Quant au rite du Couronnement proprement dit, il consiste essentiellement dans l'imposition au nouveau Pape de la « tiare à triple couronne » (*le triregnum*) qui représente la plénitude de ses pouvoirs. Historiquement les trois couronnes apparaissent à des époques différentes : la première vers les XI^{ème}–XII^{ème} siècles, la seconde à la fin du XIII^{ème} (on la voit au tombeau de Boniface VIII dans les cryptes vaticanes), enfin la troisième au cours du XV^{ème} siècle.

Pour la première fois, la double cérémonie se déroule aujourd'hui sur le parvis de la Basilique, en présence de la foule assemblée sur la place Saint-Pierre.**

[7] I. LA MESSE PAPALE SOLENNELLE

La Sainte Messe étant, parmi les actes de la liturgie, le plus éminent de tous, l'Eglise a toujours entouré sa célébration solennelle de toute la splendeur possible. La Messe pontificale d'un Evêque, en particulier, comporte tout un cérémonial destiné à mettre en relief la dignité de celui qui célèbre. Il est naturel que la Messe solennelle du Pontife Suprême surpasse encore celle-ci en magnificence. Sans parler de l'imposante assemblée de dignitaires, ecclésiastiques et laïques, qui en rehaussent l'éclat, elle a conservé, dans son rit même, plusieurs vestiges de la liturgie antique, entièrement disparus aujourd'hui de toutes les autres cérémonies de l'Eglise.

{Le Pape officie à l'autel de la Confession, au-dessus du tombeau de St-Pierre. Il fait face au peuple et ne se retourne pas au *Dominus vobiscum* ni à *Orate fratres*, comme c'est le cas pour la Messe célébrée sur un autel ordinaire. Dans le sanctuaire sont érigés deux trônes : l'un, au fond, devant la chaire de St-Pierre; l'autre, plus petit, sans baldaquin, appelé « Trône de Tierce », parce que le Pape l'occupe pendant le chant de l'heure canoniale de Tierce, qui précède la Messe. C'est-là également qu'il revêt les ornements sacrés pour la Messe.}

LES ORNEMENTS DU PAPE

Lorsque le Pape arrive dans St-Pierre, il est déjà revêtu d'un certain nombre de vêtements liturgiques. Il a endossé tout d'abord la *falda*, insigne exclusivement réservé au Souverain [8] Pontife. Cet ornement consiste en une longue et large jupe de soie blanche, à queue traînante, excessivement ample, tombant sur les pieds, et qu'il faut soutenir à droite et à gauche, et dans la partie postérieure, pour permettre de marcher à celui qui le porte. Le second maître des cérémonies et les camériers secrets en revêtent Sa Sainteté dans la chambre de la *Falda*, voisine de la salle dite *dei Paramenti*. Après avoir relevé la mozette, le rochet ou l'aube, ils l'assujettissent par-dessus la soutane, autour des reins du Pape, à l'aide de boucles et de rubans à nœuds coulants.

Lorsque le Pape traverse dans cet ornement l'intérieur du Palais, les camériers secrets soulèvent la *falda*. Dans les grandes cérémonies, le Prince assistant au trône en soulève la traîne ample et développée, deux Protonotaires apostoliques et deux camériers secrets la soulèvent par devant et aux côtés.

Après avoir endossé la *falda*, le Pape a passé dans la Salle *dei Paramenti*, où étaient réunis les cardinaux, déjà revêtus des ornements sacrés : chape, chasuble ou dalmatique, selon l'ordre auquel ils appartiennent, et mitre de damas blanc. Les Cardinaux du troisième ordre (Cardinaux-diacres) ont aidé le Saint Père à revêtir les autres ornements : par dessus la *falda*, le Pape met l'amict et l'aube, serrée par le cordon, ensuite l'étole qu'il ne croise point sur la poitrine comme les prêtres, mais laisse tombante comme les Evêques, car, comme eux, il porte la croix pectorale sur l'aube.

Avant de monter sur la *Sedia*, il endosse la chape et se coiffe de la tiare. La chape est ornée d'un *formale* ou pectoral que l'on place sur l'agrafe. C'est une magnifique pièce d'orfèvrerie, représentant le Saint-Esprit en forme de colombe, entouré de rayons d'or et de pierres précieuses.

La tiare ou *triregnum*, est le signe de la plénitude de la puissance ecclésiastique concentrée dans la Primauté de l'apôtre Pierre. Sa signification symbolique nous est indiquée par la formule prononcée par le premier des Cardinaux-diacres au jour du couronnement du Pape : « *Reçois la tiare ornée de la triple couronne et sache que tu es le Père des princes et des rois, le guide des fidèles, le vicaire de Jésus-Christ sur la terre* ».

[9] Il est à observer que le Pape ne porte la tiare qu'en dehors des offices liturgiques, dans les cortèges lorsqu'il est porté sur la *sedia*, ou bien encore lorsqu'il donne la bénédiction solennelle *Urbi et Orbi*. Aux offices liturgiques,

il porte toujours la mitre comme les Evêques. Ainsi, lorsque la cérémonie liturgique commence dès avant l'entrée du cortège dans Saint-Pierre, comme c'est le cas pour les canonisations, le Pape entre dans la basilique avec la mitre en tête, et ne prend la tiare que pour le cortège de retour.

Pour la Messe solennelle, le Pape se revêt au trône de tierce de tous les ornements qu'en cette occasion prennent aussi les Evêques : les bas brodés, les sandales brodées, l'amict, l'aube, l'étole et la croix pectorale, la tunique du sous-diacre, la dalmatique du diacre pour signifier que l'Evêque a la plénitude du sacerdoce et des ordres inférieurs. Il revêt encore la chasuble, les gants et la mitre.

Mais il ajoute à cela deux ornements spéciaux, pour la messe seulement : le *succintorium* et le fanon.

Le *succintorium* remplace le cordon qu'on met sur l'aube. Il est tissé en or avec les extrémités larges et aplaties. Cet ornement représente l'ancienne aumônière, une bourse qu'on attachait jadis au côté du Pape et qui renfermait l'argent qu'il distribuait sur son passage. Cet usage a été aboli à cause des désordres qu'il provoquait, mais le symbole en est resté.

Le fanon est un vêtement tout à fait original. C'est une grande pèlerine double ou deux pèlerines superposées. La supérieure est plus courte. Elles sont cousues ensemble dans la partie qui environne le cou. Toutes deux sont d'une étoffe de soie et d'or, à longues lignes perpendiculaires de deux couleurs, l'une blanche, l'autre d'or, réunies par une ligne amarante. Le fanon est placé sur l'aube et l'étole, mais on relève la pèlerine supérieure, on en entoure la tête du Pape jusqu'à ce qu'il ait revêtu la tunique, la dalmatique et la chasuble. Alors on fait retomber par dessus la chasuble la pèlerine supérieure qui rassemble à une mozette. Sur la partie du fanon qui recouvre la poitrine est brodée une croix rayonnée en or, que le Cardinal-diacre baise lorsqu'il remet cet insigne au Pape.

[10] Cet ornement rappelle le surhuméral que l'Evêque de Nancy et de Toul et celui de Cracovie portent encore de nos jours par dessus la chasuble lorsqu'il officient pontificalement.

Le *pallium* que le Pape porte à la Messe par-dessus tous les ornements, lui est commun avec les Patriarches et les Archevêques. C'est une bande de laine blanche parsemée de croix noires en soie. Les palliums sont tissés avec la laine des agneaux bénis le jour de sainte Agnès sur la tombe de cette martyre. Le Pape bénit les palliums le jour de la fête de saint Pierre. Ils sont déposés dans un coffre de bronze doré, situé au dessus du sépulcre du Prince des Apôtres. On les extrait de là pour les transmettre aux métropolitains, en

signe d'union avec le siège de Pierre. Le pallium est attaché par dessus les ornements pontificaux avec trois épingles ornées de pierreries.

* ORDRE DU CORTÈGE ET ENTRÉE SOLENNELLE
DANS LA BASILIQUE DE SAINT-PIERRE

Si le cortège papal doit passer pas l'escalier royal et entrer dans la basilique en traversant le portique – comme c'est le cas aujourd'hui –, les dignitaires qui prennent part à la cérémonie, se revêtent des ornements sacrés au premier étage de la Cour saint Damase, dans les salles autour de la Chapelle Sixtine.

Le Pape est alors revêtu des ornements et de la chape, dans la salle dite des *Paramenti*.

Il arrive aussi parfois que le Pape descende directement dans la Chapelle du Saint-Sacrament, où il fait l'adoration, et passe dans la Chapelle de la *Pietà* qui est la première à droite en entrant dans la basilique.

Dans ce cas, la nef latérale serait fermée par des draperies rouges, depuis la Chapelle du Saint-Sacrament, jusqu'au fond près de la porte, et la Chapelle de la *Pietà* servirait de « Salle des *Paramenti* ».

Dans ce cas aussi, le Pape, au lieu d'être reçu sous le portique, par les Chanoines du chapitre de Saint-Pierre, serait au [11] contraire reçu dans la Chapelle du Saint-Sacrament et le cortège ne s'arrêterait pas dans la nef pour l'adoration.

* * *

Le cortège pontifical entre dans la basilique précédé d'un Sergent de la Garde Suisse Pontificale, des *Sediari* non employés à porter la *Sedia gestatoria* et du Sous-doyen de salle.*

**Ordre du Cortège et arrivée solennelle sur le parvis de la Basilique de Saint-Pierre

Les dignitaires qui prennent part à la cérémonie, se sont revêtus des ornements sacrés au premier étage de la Cour saint Damase, dans les salles autour de la Chapelle Sixtine.

Le Pape s'est revêtu des ornements et de la chape dans la salle dite des *Paramenti*.

Le cortège pontifical est précédé d'un Sergent de la Garde Suisse Pontificale, des *Sediari* non employés à porter la *Sedia gestatoria* et du Sous-doyen de salle.**

Viennent ensuite les Camériers d'honneur de Cape et d'épée surnuméraires et les Camériers secrets de Cape et d'épée surnuméraires, qui sont de service à l'antichambre pontificale mais n'ont pas rang dans la Chapelle papale.

Font partie du cortège de la Chapelle papale :

Les Procureurs des collèges, en manteau noir.

Le Prédicateur apostolique et le Confesseur de la Famille pontificale.

Les Procureurs généraux des ordres mendiants portant l'habit des ordres respectifs auxquels ils appartiennent.

Les *Bussolanti* en soutane violette et cape rouge.

Un Chapelain du commun en cape rouge, accompagné de deux Suisses, portant la tiare précieuse; à côté de lui marche le Joaillier du Palais Apostolique, gardien des tiaras, en habit de ville, portant l'épée au côté.

Les Chapelains du commun, en soutane violette et cape rouge, portant les mitres précieuses.

Les Clercs secrets, les Chapelains d'honneur et les Chapelains secrets,¹ en soutane violette et cape rouge.

Les Avocats consistoriaux, en cape violette, les Camériers d'honneur, les Camériers secrets ecclésiastiques, vêtus comme les Chapelains.

Les Chapelains chantres pontificaux, en soutane et ceinture de soie violette et en petit surplis.

Les Prélats votants de la Signature papale, en rochet et surplis.

[12] Les Clercs de la Chambre apostolique, en rochet et surplis, ayant à leur côté deux Curseurs pontificaux.

Les Auditeurs de Rote, en habit prélatice violet, avec rochet et surplis, et avec eux le Maître du Sacré-Palais dans son costume de Dominicain.²

Un Chapelain secret, en soutane violette et cape rouge, chargé de porter la tiare dont le Pape fait usage pendant la cérémonie.

Un autre Chapelain secret, chargé de tenir la mitre.

Le Grand Maître du Saint-Hospice Apostolique avec deux de ses familiers Nobles.

Le Doyen de la Signature papale, en habit violet, rochet et surplis, portant l'encensoir et la navette.

1 Les Chapelains secrets sont des prêtres qui assistent le Pape à sa Messe privée. Les Clercs secrets sont au nombre de deux, ils sont chargés de préparer l'autel pour les Messes privées.

2 Le Maître du Sacré-Palais est toujours un dominicain, le premier nommé à cette charge ayant été saint Dominique lui-même. Il est prélat palatin. Actuellement ses attributions consistent surtout à réviser les livres et les sermons que l'on doit prononcer en chapelle papale.

L'Auditeur de Rote, Sous-diacre apostolique, en tunique, portant la croix papale.

A ses côtés marchent sept Votants de la Signature, Acolytes pontificaux, portant les sept chandeliers dorés, avec les cierges ornés d'arabesques.

Deux Maîtres-portiers de la Verge rouge, Gardiens de la croix papale, en soutane et ceinture de soie violette, et *mantellone* de serge, de même couleur; ils suivent l'Auditeur de Rote porteur de la croix, qu'ils placent près de l'autel, du côté de l'Évangile et gardent debout, pendant que l'Auditeur est assis sur la première marche de l'autel de la Confession, durant la Messe pontificale.

L'Auditeur de Rote, Sous-diacre de la Messe, en tunique, ayant à ses côtés le Diacre et Sous-diacre de rite grec, revêtus des ornements de leur rite.

Les Pénitenciers apostoliques, en chasuble, avec la barrette noire, précédés de deux clercs qui portent les baguettes.³

[13] Les Abbés généraux, les Abbés « nullius », le Prélat commandeur de l'Hôpital du Saint-Esprit, en chape blanche et mitre de lin.

Les Evêques et Archevêques non assistants au trône, en chape lamée d'argent et en mitre blanche.

Les Evêques et Archevêques assistants au trône pontifical, en chape et en mitre,⁴ ainsi que les Patriarches.

Les Cardinaux-diacres, en dalmatique et mitre de damas blanc.

Lex Cardinaux-prêtres, en chasuble et mitre.

Les Cardinaux-évêques suburbicaires, en chape d'argent à torsade et à franges d'or.

Chaque membre du Sacré-Collège est accompagné de son Maître de Chambre, de son Gentilhomme, et de son Caudataire en surplis, ayant sur les épaules le voile blanc dont les extrémités servent à couvrir les mains lorsqu'il soutient la mitre du Cardinal. Ces Caudataires sont assis aux pieds des Cardinaux pendant la cérémonie.

3 Les Pénitenciers de Saint-Pierre appartiennent depuis Clément XIV à l'ordre des Mineurs Conventuels. Ils forment un Collège et sont chargés de recevoir les confessions dans la basilique Vaticane; ils ont des pouvoirs spéciaux pour les cas réservés. Leurs confessionnaux se trouvent dans le transept de gauche. Les baguettes, dont ils font usage encore aujourd'hui, et au contact desquelles est attachée une indulgence partielle, sont une survivance de la discipline pénitentielle du Moyen-Age.

4 Les Assistants au trône sont Prélats de la maison du Pape et comtes romains. Ils tiennent la bougie et le livre devant le Pape lorsqu'il est au trône.

Suivent : le Vice Camerlingue de la Saint Eglise Romaine en cape rouge, le Prince Assistant au Trône papal,⁵ en habit de ville et manteau de soie noire, garni de dentelles de même couleur.

Le Fourrier Majeur des Sacrés Palais Apostoliques et le Grand Ecuyer de Sa Sainteté portent un manteau semblable à celui du Prince Assistant. Le premier veille sur la *Sedia gestatoria* sur laquelle le Pape est porté par 12 *Sediari*, sous la conduite de leur Doyen. Ceux-ci sont habillés en damas rouge [14] avec rabat blanc orné de dentelles. Le dais est porté par huit prélats Référéndaires de la Signature en rochet et *mantelletta* violette.

La *Sedia gestatoria* est précédée immédiatement par les Auditeurs de Rote qui doivent soulever la *falda* du Pape, les deux premiers Maîtres des cérémonies pontificales, en soutane violette, rochet et petit surplis, suivis des deux Cardinaux-diacres assistants, ayant au milieu d'eux le Cardinal-diacre d'office.

La *Sedia* est entourée des Officiers et du Capitaine de la Garde Suisse revêtus de la cuirasse. Quatre soldats de cette Garde, portent à deux mains et appuyées sur l'épaule, quatre grandes épées, représentant les Cantons catholiques de la Suisse qui, depuis le XVe siècle, envoient à Rome des soldats pour le service du Pape.

Près de la *Sedia* marchent encore le Capitaine Commandant la Garde Noble de Sa Sainteté, huit Exempts de cette même Garde, le Commandant de la Garde Palatine d'honneur, les Curseurs et les Massiers pontificaux.

De part et d'autre de la *Sedia*, deux Camériers secrets en cape rouge, portent les *flabelli*.⁶

Derrière la *Sedia* marche encore le *Bussolante*, Sous-fourrier pontifical, qui veille sur les porteurs de façon à ce que la *Sedia* soit toujours tenue horizontalement.

5 La dignité de Prince assistant au trône, appartient aux aînés des antiques familles princières de Rome; les Colonna et les Orsini exercent aujourd'hui alternativement cette charge.

6 Les *flabelli* sont deux larges éventails de plumes d'autruche montées sur un écran et un bâton recouvert de velours cramoisi et de broderies d'or. Cet ornement très décoratif, n'est pas, comme on pourrait le croire, une innovation des Papes, destinée exclusivement à rehausser la majesté du cortège. L'usage des *flabelli* est plutôt liturgique. A la Messe grecque le Diacre tient à la main un « flabelle » représentant un chérubin ailé, placé au bout d'un manche assez long, et il l'agite au dessus des Saintes Espèces pendant le sacrifice. Les arméniens et les maronites ont aussi des « flabelles » de métal avec clochettes, qu'ils agitent près de l'autel. Les Papes ont donc simplement conservé un usage liturgique mentionné souvent par les Pères de l'Eglise Orientale.

Suit le Doyen de la Rote, chargé de tenir la mitre usuelle du Pape; il marche entre deux Camériers secrets en soutane violette et cape rouge, qui doivent soutenir la traîne de la *falda*.

Viennent encore le premier Adjudant de Chambre, un Ba[15]loueur secret (*Scopatore*) en soutane de serge violette et *boemia* violette bordée de velours noir, le Doyen de salle.

Le cortège est clos par l'Auditeur et le Trésorier de la Chambre apostolique, le Majordome de Sa Sainteté, les Protonotaires participants avec le Maître de Chambre de Sa Sainteté à la droite du plus ancien d'entre eux, les Protonotaires apostoliques surnuméraires et *ad instar*, le Régent de la Chancellerie, portant tous la cape violette, enfin les Supérieurs généraux des Ordres Mendians.

Des Suisses ferment la marche.

* * *

Les Chanoines de Saint-Pierre, ayant à leur tête le Cardinal Archiprêtre de la Basilique, accueillent le Souverain Pontife *sous le portique d'entrée.* / **à son arrivée.**

*Dès que le cortège entre dans Saint-Pierre, les trompettes de Garde-noble entonnent une marche triomphale. Ils sont placés à la fenêtre qui, de la grande salle au dessus du portique, donne dans la basilique.

Le cortège s'arrête à hauteur de la chapelle du Saint-Sacrement, où le Pape descend et s'agenouille pendant quelques instants en adoration; puis le cortège reprend sa marche et se dirige, à gauche, vers la Chapelle de St-Grégoire, où a été dressé le *Trône de Tierce*. Le Pape y prend place et y reçoit l'*obédience* des Cardinaux, qui lui baisent la main droite. Ensuite il se lève et donne la Bénédiction suivant la formule accoutumée. Il se rassied pour le chant de Tierce.*

Le pape se rend à son trône, où il reçoit l'*obédience* des Cardinaux, qui lui baisent la main droite. Ensuite il se lève et donne la Bénédiction suivant la formule accoutumée. Il se rassied pour le chant de Tierce.

OFFICE DE TIERCE ET PRÉPARATION À LA MESSE

Le Pape entonne l'office de Tierce, dès que l'obédience est terminée.

Les deux Archevêques assistants au trône, s'approchent du Pape avec le livre et le cierge.

Le Cardinal-évêque assistant soutien le livre devant le Pape [16] qui entonne le *Deus in adiutorium*. Après le *Glória Patri*, le Cardinal-évêque assistant retourne à son faldistoire à la droite du Pape.

Au commencement du premier psaume, toute le monde s'assied. Le Pape est couvert de la mitre. Aussitôt s'avance vers le trône le Sous-diacre apostolique, faisant fonction de ministre à la Messe, avec quatre Prélats votants de la Signature.

Il porte sur un plateau couvert par le voile huméral, les bas brodées et les sandales. Un Adjudant de Chambre enlève au Pape les souliers ordinaires et lui met les bas et les sandales de cérémonie.

Pendant ce temps, les Votants de la Signature soulèvent la *falda*.

Le Pape lit, aussitôt après, les prières préparatoires à la Messe, dans le livre soutenu par l'Archevêque assistant au trône.

Au commencement du second psaume, le Sacriste monte à l'autel sur lequel sont disposés les ornements pour la Messe. Les Votants de la Signature s'approchent.

Le Sacriste leur remet le *succintorium*, la croix pectorale, le fanon, l'étole, la tunique, la dalmatique, la chasuble, les gants.

Au troisième psaume, on prépare le bassin que le Grand Maître du Saint-Hospice devra porter pour les ablutions.

Au capitule, deux Céroféraires s'approchent du trône; après les versets, le Pape chante l'oraison finale de Tierce.

Un prélat des Clercs de la Chambre Apostolique apporte sur un plateau un grémial de lin brodé, et un Auditeur de Rote un manuterge. Le Grand Maître du Saint-Hospice, les épaules couvertes d'un voile de soie blanche, à genoux aux pieds du Pape, lui verse l'eau sur les mains; le Cardinal-évêque assistant lui présente le linge pour s'essuyer.

Alors les Votants de la Signature se présentent au trône avec les ornements pour la Messe. Le Cardinal-diacre d'office enlève au Pape la mitre, le formal, la chape, l'étole et le cordon et lui met le *succintorium*, la croix, le fanon, la tunique, la dalmatique, la chasuble.

[17] Le Sous-diacre apostolique a pris pendant ce temps sur l'autel le pallium posé sur un plateau; il est accompagné d'un Votant de la Signature qui porte les trois épingles sur le fanon : le Cardinal-diacre d'office présente la mitre et le Cardinal-évêque assistant remet l'anneau pontifical au doigt du Pape.

Le Cardinal-diacre d'office et le Sous-diacre apostolique mettent le manipule.

Le cortège se forme pour se rendre du trône de Tierce à l'autel, pendant que le Pape bénit l'encens et le met dans l'encensoir présenté par le doyen des Votants de la Signature, puis remonte sur la *Sedia*. Au sortir de la Chapelle de St-Grégoire, un Maître des cérémonies s'approche de lui avec un morceau d'étope enfilé sur un bâton d'argent et le fait brûler sous ses yeux en disant : *Sante Pater, sic transit gloria mundi (Très Saint Père, c'est ainsi que passe la gloire du monde!)*. La même cérémonie se répète deux autres fois : en passant devant la statue de bronze de Saint Pierre, et à la hauteur du transept. Quand le cortège arrive devant l'autel papal, le Souverain Pontife descend de la *Sedia* et commence la Messe.

[18] II. LA MESSE DU COURONNEMENT

I – DU DÉBUT À L'OFFERTOIRE

Dès que le Pape est arrivé devant les marches de l'autel, les Chantres entonnent l'Introit. Les Prélats portant l'encensoir et les chandeliers, les posent sur la crédence et vont à leurs places. La croix est placée près de l'autel, du côté de l'Évangile et le Prélat crucifère (un Auditeur de Rote) se tient près d'elle.

Le Cardinal-évêque assistant est à la droite du Pape, à gauche est le Cardinal-diacre officiant : ceux-ci répondent au Pape. Les Cardinaux-diacres assistants se tiennent en arrière, ainsi que tous les autres personnages qui faisaient partie du petit cortège.

Avant que le Pape ne commence les prières, le Cardinal-diacre d'office lui enlève la mitre.

In nómine Patris [etc.]

Iúdica me [etc.]

[20] *La Confession publique des péchés par le célébrant et les assistants a pour but de nous purifier des fautes vénielles. Dieu étant la sainteté infinie, toutes les créatures, même les plus angéliques, éprouvent le besoin de s'humilier et de se purifier avant de s'approcher de lui. C'est pourquoi nous frappant la poitrine comme le publicain de l'Évangile, nous confessons que nous sommes pécheurs et indignes de lever les yeux vers l'autel. Nous implorons la miséricorde divine par la pieuse intervention de toute la cour céleste.*

Confíteor [etc.]

Les ministres récitent à leur tour le Confíteor (comme ci-dessus). Le célébrant invoque alors la miséricorde de Dieu sur tous les assistants, représentés par les ministres.

[21] Misereátur [etc.]

Quand le Pape dit l'Indulgéntiam, le Sous-diacre d'office qui était à genoux du côté de l'Évangile, lui attache le manipule au bras gauche.

LES ORAISONS DU COURONNEMENT ET L'IMPOSITION DU PALLIUM

Ici le Saint Père reprend la mitre et remonte sur la Sedia. Les trois premiers Cardinaux-évêques suburbicaires s'approchent alors de lui et récitent sur lui les trois oraisons suivantes, particulières à la cérémonie du Couronnement :

Deus, qui adesse non dedignáris ubi-cúmque devóta mente invocáris, adesto, quæsumus, invocatióibus nostris et huic fámulo tuo Ioanni quem ad culmen apostólicum elegísti, ubertátem supérnæ benedictiónis infúnde, ut sentiat se tuo múnere ad hunc ápicem pervenisse.

O Dieu, qui ne dédaignes pas d'être présent partout où vous êtes invoqué avec piété, soyez attentif à nos prières, nous vous en supplions, et répandez l'abondance des célestes bénédictions sur votre serviteur Jean XXIII, appelé au faite de la charge apostolique, afin qu'il sente que votre faveur l'a fait parvenir à ce sommet.

[22] Supplicatióibus nostris, omnípotens Deus, efféctum consuétæ pietátis impénde et grátia Spíritus Sancti fámulum tuum perfúnde : ut qui in cápite Ecclésiárum nostræ servitútis ministério constitúitur, tuæ virtútis soliditáte roborétur.

Accordez à nos supplications, Dieu tout-puissant, les effets de votre bonté habituelle et remplissez de la grâce de l'Esprit Saint votre serviteur : établi pour notre service à la tête des Eglises, qu'il soit affermi par la vigueur de votre force.

Deus, qui Apóstolum tuum Petrum inter cæteros Apóstolos primátum

O Dieu, qui avez voulu que votre Apôtre Pierre ait la primauté sur

tenére voluísti, eique univérſæ Christianitátis molem super húmeros imposuísti, réſpice, quæsumus, propítius hunc fámulum tuum Ioánnem quem in thronum eiúſdem Apſtolórum princípis ſublimámus : ut ſicut proféctibus tantæ dignitátis augétur, ita virtútum méritis cumulétur quátenus eccleſiáſticæ univerſitátis onus te adiuvánte digne ferat et a te, qui es beatitúdo tuórim, vicem méritam recípiat. Per Chriſtum Dóminum noſtroum. Amen.

les autres Apôtres et qui avec placé sur ses épaules le poids de toute la Chrétienté, regardes avec bonté, nous vous en supplions, votre serviteur Jean XXIII que nous avons élevé sur le trône du Prince des Apôtres : comblé du mérite de toutes les vertus à proportion de l'importance accrue d'une si haute dignité, qu'il porte dignement avec votre aide la charge de l'Eglise universelle et qu'il reçoive en retour sa récompense de vous, qui êtes la béatitude de vos serviteurs. Ainsi soit-il.

Ces oraisons terminées, le Cardinal-diacre enlève la mitre au Pontife et, aidé par le second Cardinal-diacre, lui impose le pallium, qu'il fixe sur le fanon avec trois épingles d'or en disant :

Accipe pállium ſanctum, plenitúdinem pontificális offíci, ad honórem om[ni]pótentis Dei, glorioſiſſimæ Vírginis Mariæ eius matris, beatórum Apſtolórum Petri et Pauli, et ſanctæ románæ Eccléſiæ.

Reçois le sacré pallium, plénitude de la charge pontificale, pour l'honneur [23] du Dieu tout-puissant, de la très glorieuse Vierge Marie sa mère, des bienheureux Apôtres Pierre et Paul et de la sainte Eglise romaine.

Après avoir reçu le pallium, le Pontife reprend les prières au bas de l'autel :

Deus, tu convérſus [etc.]

Le Pape monte à l'autel, ayant le Cardinal-évêque assistant à sa gauche et le Cardinal-diacre d'office à sa droite, en récitant la prière suivante :

Aufer a nobis [etc.]

[24] *Il baise l'autel, où sont des reliques de Martyrs.*

Orámus te [etc.]

Il baise également le livre des Évangiles (présenté ouvert par le Sous-diacre), à l'endroit que lui indique le Cardinal-évêque assistant, venu se placer entre les Diacres assistants.

L'Acolyte thuriféraire remet alors au Diacre d'office la navette avec l'encens, il s'agenouille devant le Pape, lui présente l'encensoir. Le Pape verse l'encens sur les charbons ardents, et le bénit en disant :

Ab illo [etc.]

Puis il reçoit l'encensoir des mains du Diacre et encense l'autel.

Couvert de la mitre, il est encensé trois fois par le Cardinal-diacre d'office qui le baise ensuite sur la joue et sur la poitrine comme le font aussi les deux Cardinaux-diacres assistants.

Le Pape descend de l'autel et accompagné de trois Cardinaux (le Cardinal-évêque assistant et les deux Cardinaux-diacres assistants), des Auditeurs de Rote, des Camériers qui soulèvent la falda, il se rend au grand trône situé au fond de l'abside pour y recevoir la dernière adoratio. Les Cardinaux lui baisent le pied et la main, et reçoivent une double accolade; les Patriarches, Archevêques et Evêques lui baisent le pied et le genou droit; les Abbés mitrés et les Pénitenciers baisent le pied.

L'adoratio terminée, le Pape dépose la mitre, lit l'Introït de la Messe et le Kýrie, puis entonne le Glória.

[25] INTROÏT

Eccli. 45, 30

Státuit [etc.]

Ps. 131

Meménto [etc.]

Státuit [etc.]

« KYRIE ELEISON »

[26] HYMNE DES ANGES

On l'appelle ainsi, parce que les premières paroles nous ont été apportées du ciel par les Anges à la naissance du Sauveur; la suite est comme le développement

de cet exorde solennel. En récitant ou en chantant cette hymne de louange et de supplication, nous demandons aux trois Personnes divines la paix du Christ, que le monde ne peut donner.

Glória [etc.]

[27] *Pendant le chant du Glória, le Cardinal-diacre d'office demeure à l'autel, mitre en tête, tourné vers le trône, et assis sur un siège placé sur le marchepied supérieur, du côté de l'Épître. A ses côtés sont un Maître des cérémonies et le Caudataire. Le Sous-diacre d'office est assis sur les marches de l'autel entre le Diacre et le Sous-diacre grecs.*

Au trône, le Cardinal-évêque assistant est assis sur un faldistoire placé à droite du Pape, en avant sur le palier supérieur. Les deux Cardinaux-diacres assistants sont assis sur des tabourets à côté du Pape. Un peu en arrière se trouve le Prince assistant au trône.

Sur les marches du trône sont assis les Auditeurs de Rote avec le Maître du Sacré-Palais, les Prélats des Collèges : la Chambre et la Signature Apostolique, les Camériers secrets pour la falda et les Avocats Consistoriaux.

Le Glória terminé, toute l'assistance se lève. Le Pape se découvre et chante le Pax vobis et l'oraison, après laquelle il s'assied derechef.

L'ORAISON

Pax vobis [etc.]

Orémus [etc.]

[28] CHANT DES LITANIES

L'Oraison terminée, il se forme un petit cortège conduit par le premier Cardinal-diacre, et comprenant les auditeurs de Rote et les avocats consistoriaux; ils se rendent sous la confession et vont implorer, près du tombeau de l'Apôtre, la protection du Christ et des Saints sur le nouvel élu. Le Cardinal-diacre porte en main la ferula, bâton recouvert de velours rouge avec des ornements d'argent. Arrivé dans la confession, il se met à genoux et chante trois fois :

Exáudi, Christe.

Exaucez-nous, ô Christ!

On répond :

Dómino nostro Ioánni a Deo decreto Summo Pontífici et universáli Papæ, vita.	A Sa Sainteté Jean XXIII choisi par Dieu comme Souverain Pontife et Père universel, vie!
--	--

Puis on chante les litanies du couronnement :

Salvátor mundi (ter),	Sauveur du monde (trois fois),
Sancta María (bis),	Sainte Marie (deux fois),
Sancte Míchael,	Saint Michel,
Sancte Gábriel,	Saint Gabriel,
Sancte Ráphaël,	Saint Raphaël,
Sancte Iohánnes Baptísta,	Saint Jean-Baptiste,
[29] Sancte Petre,	Saint Pierre,
Sancte Paule	Saint Paul,
Sancte Andréa,	Saint André,
Sancte Jacóbe,	Saint Jacques,
Sancte Stéphanne,	Saint Etienne,
Sancte Leo	Saint Léon,
Sancte Gregóri,	Saint Grégoire,
Sancte Basíli,	Saint Basile,
Sancte Benedícte,	Saint Benôit,
Sancte Domínice,	Saint Dominique,
Sancte Francisce,	Saint François,
Sancta Agnes,	Sainte Agnès,
Sancta Cæcília,	Sainte Cécile,
Sancta Lúcia,	Sainte Lucie,

A chaque invocation, le chœur répond :

Tu illum adiúva.	Aidez-le!
Ÿ. Kýrie eléison.	Ÿ. Seigneur, ayez pitié!
Ř. Christe eléison.	Ř. Christ, ayez pitié!
Ÿ. Kýrie eléison.	Ÿ. Seigneur, ayez pitié!

ÉPÎTRE, GRADUEL ET TRAIT

Le Sous-diacre latin reçoit d'un des Clercs de la Chapelle le livre des Epîtres, il quitte l'autel accompagné d'un Maître des cérémonies et se rend dans le carré du presbytérium où il chante l'Epître latine.

Le Sous-diacre grec quitte à son tour l'autel avec le livre des Epîtres en grec, se place à côté du Sous-diacre latin et, assisté d'un Maître des cérémonies, il chante l'Epître en grec. Les deux Sous-diacres vont ensuite baiser les pieds du Pape, le premier à droite, le second à gauche.

Le texte dont l'Eglise a fait choix pour l'Epître de la Messe de ce jour est le début de la première lettre adressée par Saint-Pierre aux chrétiens de son temps. C'est la première de ces « encycliques » par lesquelles les chefs visibles de l'Eglise transmettent aux fidèles la parole reçue du Christ.

[30] Lécitio Epistolæ B. Petri Apóstoli, I, I, 1–7. [etc.]

[31] *Le chœur chante alors le Graduel et le Trait.*

GRADUEL

Ps. 106, 31 et 31 [etc.]

TRAIT

Mt. 16, 18–19 [etc.]

[32] ÉVANGILE

Pendant qu'on chante, le Pape lit à mi-voix de son côté, l'Epître, le Graduel et le Trait, dit la prière : Munda cor meum et lit l'Evangile. Aussitôt qu'il a terminé, le Cardinal-diacre d'office quitte l'autel au milieu duquel il a placé l'Evangéliste. Il se rend au trône baiser la main droite du Pape. Le Cardinal-évêque assistant présente la navette à Sa Sainteté qui bénit et impose l'encens. Le Thuriféraire retourne à l'autel auprès des Acolytes céroféraires qui tiennent les sept chandeliers, et son rangés devant l'autel.

Le Sous-diacre apostolique prend place au milieu d'eux.

Le Cardinal-diacre d'office est revenu pendant ce temps à l'autel, il se prosterne sur le degré supérieur et récite le Munda cor meum :

Munda cor meum [etc.]

Puis il se relève, prend l'Evangile, ayant le Sous-diacre latin à sa gauche, accompagné des sept Céroféraires et précédé du Thuriféraire, il va au trône, se prosterne devant le Pape et demande la bénédiction en disant :

Iube, Dómine, benedícere.

Le Pape répond :

Dóminus sit in corde tuo [etc.]

[33] *Le Cardinal-diacre, accompagné des Acolytes et du Sous-diacre, se rend dans le carré du presbytérium, place le livre sur un pupitre et chante l'Evangile après l'encensement d'usage.*

Ÿ. Dóminus vobíscum [etc. Mt 16, 13–19]

[34] *L'Evangile latin terminé, le Cardinal-diacre revient à l'autel accompagné de cinq Acolytes céroféraires; deux seuls des sept restent au pupitre pour assister le Diacre grec qui, portant de l'autel où il a déposé l'Evangélaire grec, se rend au trône, baise le pied du Pape et retourne ensuite à l'autel pour les prières avant l'Evangile. Accompagné du Sous-diacre de son rite et d'un Maître des cérémonies, il va derechef au trône, demande la bénédiction au Pape et se rend ensuite au pupitre où il annonce la lecture de l'Evangile en s'écriant : Sophia! (la sagesse). Le Pape répond à l'annonce de l'Evangile : Eiréné pâsi (Paix à tous) puis assiste découvert à la lecture de l'Evangile grec. A la fin, le chœur chante Doxa soi Kýrie, doxa soi (Gloire à vous, Seigneur, gloire à vous) et le Sous-diacre grec prend l'Evangélaire et va avec le Sous-diacre latin au trône. Tous deux offrent leur livre à baiser au Pape, et retournent à l'autel près de leurs Diacres.⁷ Le Cardinal-évêque encense le Pape, debout au trône.*

⁷ L'usage de chanter l'Épître en grec, à la Messe papale, n'est pas, comme le disent certains liturgistes, le signe de l'union proclamée en 1274, au Concile de Lyon, sous Grégoire X. Là, comme plus

Le Saint Père entonne alors le Credo.

CREDO

Le Credo qui est chanté après l'Évangile est la profession de foi rédigée au Concile de Nicée (325) et légèrement complétée un peu plus tard par celui de Constantinople (381).

L'adhésion pleine en entière aux vérités révélées et enseignées par l'Église est la marque distinctive des vrais croyants.

Credo in unum Deum [etc.]

[36] II – DE L'OFFERTOIRE AU « PATER »

LA PRÉGUSTATION OU LES ÉPREUVES

Pendant le chant du Credo, tout le monde est assis comme au Glória. Mais, après que le chœur a chanté Et homo factus est, le Cardinal-diacre d'office, accompagné du Sous-diacre latin, se rend du côté de l'Épître, à la crédence sur laquelle sont placés cinq des sept chandeliers que portent les Acolytes. Le Cardinal et le Sous-diacre se lavent les mains. Ils retournent à l'autel, sur lequel ils étendent la vaste nappe de lin damassé, bordée de dentelles d'or, qui représente l'ancien corporal destiné à couvrir les dons offerts pour le saint Sacrifice.

Le Cardinal-diacre, tourné vers la croix, reste au milieu de l'autel, tandis que le Sous-diacre en descend pour se rendre à la crédence du Sacriste, placée du côté de l'Épître et voisine de celle du Cardinal-diacre. Sur cette crédence sont les deux autres chandeliers des Acolytes. Un Maître des cérémonies et un Clerc de la Chapelle placent sur les épaules du Sous-diacre le voile huméral de soie blanche. Celui-ci prend la bourse qui contient le corporal, deux purificateurs et la boîte d'argent qui renferme les hosties et revient à l'autel par le côté de l'Épître. Le Cardinal-diacre reçoit la bourse et la boîte aux hosties, et déploie le corporal au milieu de l'autel.

tard à Florence sous Eugène IV (1431-1447), les Pères du Concile chantèrent, en latin et en grec, le symbole de Nicée. Le chant de l'Épître et de l'Évangile en latin et en grec, à la Messe papale, est un vestige de la liturgie romaine primitive, on pourrait même dire de la liturgie apostolique, et rappelle le temps où les premiers fidèles de langue latine et grecque assistaient mêlés à l'office. Des vestiges de cette promiscuité de langues sont restés dans la liturgie latine où, entre autres, à la Messe on chante le *Kyrie eléison*.

Entre temps, le prélat Sacriste a quitté le trône du Pape et s'est rendu à la crédence où il prend le voile huméral. On lui remet le calice, la patène, deux purificateurs, et la cuillère d'or. Il recouvre le tout du voile huméral. Un des Acolytes l'accompagne portant deux burettes vides et une petite coupe. Précédés des Massiers et du Maître des cérémonies, ils vont à la [37] crédence du Pape, du côté de l'Evangile. Là, Le Sacriste dépose les vases sacrés et l'Acolyte les burettes. Assisté de l'Echanson ou crédencier papal, le Sacriste purifie le calice, la patène, la cuillère, les burettes, avec du vin. Il purifie avec de l'eau la burette destinée à renfermer ce liquide. L'Echanson, après avoir versé le vin et l'eau dans une autre coupe en fait la prérogustation, c'est-à-dire le boit, pour démontrer que ce liquide ne contient aucune substance dangereuse. Il met ensuite le vin et l'eau dans les burettes qu'il donne à l'Acolyte. Ce dernier et le Sacriste, couvrant de l'huméral le calice, la patène et la cuillère, reviennent à l'autel et y déposent les vases sacrés.

Alors le Cardinal-diacre d'office, prend dans la boîte trois hosties et les dispose sur la patène. Avec une de ces hosties il frotte la patène, avec l'autre il touche à l'intérieur et à l'extérieur la coupe du calice.

Le Sacriste doit ensuite consommer les deux hosties, le visage tourné vers le Pape.

La troisième hostie est déposée sur la patène et sert pour la Messe.

Le Cardinal-diacre prend ensuite les burettes des mains du Sous-diacre latin et verse dans une coupe une portion d'eau et de vin que le Sacriste doit boire immédiatement pour achever l'épreuve des oblations.⁸

L'OFFERTOIRE

Le Credo terminé, le Pape s'adresse à l'assistance :

Ÿ. Dóminus vobíscum [etc.]

⁸ Ces prérogustations, qui semblent n'avoir plus aujourd'hui qu'un intérêt de curiosité, rappellent les tristes époques où souvent le poison jouait un rôle. L'histoire nous offre des exemples de prêtres et d'Evêques empoisonnés avec le pain et le vin du Saint Sacrifice. Quelquefois un pressentiment miraculeux avertissait certains personnages connus pour leur sainteté. Cette prérogustation démontre qu'on n'a rien changé depuis des siècles dans le rite de la Messe papale. On ne peut pas dire d'ailleurs qu'elle soit entièrement dépourvue d'utilité : il y a eu des cas, en dehors de la Chapelle Papale, où pour n'avoir pas fait la prérogustation on versa au Pape par erreur de l'eau en guise de vin (les deux liquides étant contenus dans des burettes d'argent identiques). Il fallut alors refaire la consécration.

[38] *Il lit alors, pendant que le chœur la chante, une brève prière, dite Antienne de l'Offertoire.*

Mt 16, 18–19

Tu es Petrus [etc.]

Le Cardinal-diacres assistants ôtent au Pape l'anneau pontifical et les gants qu'ils remettent à l'un des Acolytes. Le Maître du Saint-Hospice se rend à la crédence du Pape avec l'Auditeur de Rote et le Clerc de la Chambre Apostolique pour y prendre l'aiguillère et la cuvette de vermeil et revient au trône pour verser l'eau sur les mains de Sa Sainteté. Le Cardinal-évêque assistant présente au Pape l'anneau usuel, différent de celui qu'il porte quand il met les gants. Le Saint Père descend du trône, bénit en passant le Sacré Collège, arrive au pied de l'autel, où le Cardinal-diacre d'office lui ôte la mitre. Il en monte les degrés et le baise au milieu.

Le Cardinal-évêque assistant monte à la gauche du Pape pour lui indiquer les passages du missel, que soutient un Evêque assistant, tandis qu'un autre Evêque assistant tient le cierge recourbé. Les autres Evêques assistants suivent le Pape et viennent se placer aux côtés de l'autel, deux marches au-dessous du degré supérieur.

Le Cardinal-diacre d'office présente au Pape la patène avec l'Hostie et le Pontife l'offre à la manière ordinaire, en disant :

Súscipe, sancte Pater [etc.]

[39] *Le Sous-diacre présente au Cardinal-diacre le vin. Celui-ci en verse dans le calice une quantité suffisante pour trois personnes. Le Sous-diacre prend ensuite avec la cuillère d'or quelques gouttes d'eau versées par le Sacriste et se prosterne.*

Le Pape bénit l'eau en disant :

Deus [etc.]

Le Sous-diacre verse alors les quelques gouttes d'eau, qui vont s'unir au vin dans le calice, symbolisant l'union des fidèles avec Jésus-Christ. Le Cardinal-diacre passe le calice au Saint Père, et celui-ci l'élève en prononçant les prières habituelles :

Offérimus tibi [etc.]

[40] *Il le repose sur l'autel et ajoute :*

In spiritu [etc.]

Veni, sanctificátor [etc.]

L'ENCENSEMENT

Le Saint Père met l'encens dans l'encensoir et le bénit en disant :

Per intercessiónem [etc.]

L'encens est offert à Dieu en signe d'adoration et symbolise en même temps les prières que nous élevons vers Lui. Offert [41] aux personnes et aux choses saintes, l'encens indique leur consécration à Dieu. Les fidèles eux-mêmes sont encensés pour honorer leur caractère de membres de Jésus-Christ. Voici les prières que récite le Pape en encensant les oblations – le pain et le vin du sacrifice – et l'autel :

Incensum [etc.]

Dirigátur [etc.]

Il remet l'encensoir au Cardinal-diacre d'office en disant :

Accéndat [etc.]

Le Cardinal-diacre d'office encense alors le Pape; il encense également le Cardinal-évêque et les deux Cardinaux-diacres assistants. Il va ensuite dans le carré du presbytérium rendre les mêmes honneurs aux membres du Sacré-Collège, aux Patriarches, aux Archevêques et aux Evêques assistants au trône, et [42] remet l'encensoir à un Auditeur de Rote qui encense les autres Prélats et le Prince assistant.

Dès que le Pape a été encensé, il se lave les mains en récitant le psaume ci-dessous.

LAVEMENT DES MAINS

Les prêtres, chez les Hébreux, devaient purifier leurs mains en signe d'innocence, avant d'approcher de l'autel. Le psaume 25, que le Célébrant récite en se lavant

les mains, rappelle cet ancien usage, conservé par l'Église dans sa liturgie pour exprimer la parfaite pureté que Dieu exige de ses ministres :

Ps. 25

Lavábo [etc.]

[43] *L'offertoire se termine par la prière suivante, adressée à la Sainte Trinité. Le Pape la récite au milieu de l'autel.*

Súscipe sancta Trínitas [etc.]

LA SECRÈTE

Avant la grande prière eucharistique, qui marque le point central de la Messe, le Pape adresse ce pressant appel aux fidèles :

Oráte, fratres [etc.]

[44] *Le Pape répond Amen, et dit la Secrète.*

Oblátis [etc.]

PRÉFACE

La Préface est l'ouverture solennelle de la grande prière eucharistique ou prière de l'Action de grâces faite par le Célébrant au nom de toute l'assemblée. Il nous invite à la reconnaissance et à la louange pour tous les bienfaits reçus de Dieu par Jésus-Christ dans l'œuvre de notre salut.

Ÿ. Per ómnia [etc.]

[45] Vere dignum est iustum est, æquum et salutáre [etc.]

Le Sanctus est le chant des Anges et des Saints au ciel.

Le Benedictus est l'acclamation qu'a salué l'entrée de Jésus à Jérusalem, et qui salue sa venue sur l'autel.

Sanctus [etc.]

[46] *Au Sanctus, huit prélats Votants de la Signature, portant des torches allumées, accompagnés de Maîtres des cérémonies, se mettent à genoux devant l'autel.*

Pendant que le chœur chante le Sanctus, le Saint Père commence la lecture du Canon.

CANON

Le Canon, d'un mot grec qui signifie règle, contient l'action même et la formule du Sacrifice, telles que l'Eglise les a reçues de l'Ecriture et de la Tradition.

Te igitur [etc.]

Après avoir prié pour le Pape et pour tous les fidèles en général, nous recommandons spécialement à Dieu ceux qui nous sont chers.

Meménto [etc.]

[47] *Unis à l'Eglise triomphante en vertu de la Communion des Saints, nous implorons le secours de la Mère de Dieu, des Apôtres et des Martyrs.*

Communicantes [etc.]

[48] *Comme dans l'ancienne loi, le Célébrant étend les mains sur l'hostie et le calice pour exprimer que la divine Victime est chargée de nos péchés.*

Hanc igitur [etc.]

Puis il prie Dieu de bénir une dernière fois le pain et le vin, et d'opérer en eux le grand miracle de la consécration.

Quam oblationem [etc.]

CONSÉCRATION

Un grand silence s'est fait dans l'assistance⁹ à l'approche du moment solennel de la consécration, qui va renouveler la trans[49]substantiation de la dernière Cène et rendre présent Jésus-Christ sur l'autel. Les Gardes Noble et les Suisses ont mis le genoux en terre et abaissé leurs armes.

Qui, prǐdie [etc.]

Hoc est [etc.]

Le Pape élève la Sainte Hostie et la montre à l'assistance en se tournant successivement vers la droite, puis vers la gauche. Il fera de même dans un instant pour le calice.

Símili modo [etc.]

Hic est [etc.]

Hæc quotiescúmque [etc.]

[50] *Pendant l'élévation, les trompettes de la Garde Noble, placées à la grande fenêtre intérieure au dessus de la porte d'entrée de la basilique, jouent une symphonie religieuse particulièrement douce et mélodieuse.*

Le chœur chante ensuite le Benedictus et le Pape continue les prières du canon jusqu'au Pater. Il évoque d'abord le souvenir de la Passion du Fils de Dieu et de son triomphe, et présente à Dieu ce même Fils immolé sur l'autel, comme l'expression la plus parfaite de l'adoration.

Unde et mémoires [etc.]

Le Célébrant demande à Dieu d'agréer notre Sacrifice comme il reçut ceux d'Abel, d'Abraham et de Melchisédech.

Supra quæ [etc.]

9 On ne fait point usage de la sonnette aux Messes papales et aux Messes célébrées devant le Pape. C'est une coutume qui s'est introduite dans les églises vers la fin du moyen-âge, mais les Papes n'ont pas admis cette innovation dans leurs chapelles. C'est ainsi qu'à l'archibasilique du Latran, cathédrale de l'Evêque de Rome, on ne sonne pas la clochette pendant la Messe conventuelle. Chez les grecs la sonnette n'est pas en usage.

[51] *Puis, s'inclinant profondément, il demande que cette Oblation soit présentée à Dieu sur l'autel du ciel par le ministère des saints Anges.*

Súppliques te **[etc.]**

L'Eglise souffrante doit aussi avoir sa part de sacrifice. Le Célébrant recommande ici à Dieu les âmes du purgatoire :

Meménto **[etc.]**

[52] *Il se frappe la poitrine :*

Nobis quoque **[etc.]**

Le Célébrant termine le Canon par une doxologie à la très sainte Trinité, qui reçoit toute la gloire de Jésus-Christ, Victime du Calvaire et de l'autel.

Per ipsum **[etc.]**

[53] III – DU « PATER » À LA FIN DE LA MESSE

Avant que le Pape ne commence le Pater, le Prélat sacriste se rend à sa crédence, où se trouve l'Acolyte votant de la Signature; ce dernier prend les burettes et la coupe, pendant que le premier, portant le voile huméral prend le chalumeau d'or de la main droite et le calice pour les ablutions du Pape, de la main gauche. L'un et l'autre, précédés des Massiers, se rendent à la crédence du Pape où ils déposent les vases. L'Echanson vide les burettes, les purifie ainsi que la coupe, le chalumeau et le calice en renouvelant l'épreuve que nous avons vu faire avant l'Offertoire. L'Acolyte prend les burettes et la coupe, le Sacriste le chalumeau d'or, le calice et deux purificateurs. Précédés des Massiers et d'un Maître des cérémonies, ils vont se placer à la droite du trône, restant l'un près de l'autre sur le gradin supérieur.

LE « PATER »

L'Oraison dominicale est ainsi appelée parce qu'elle nous a été enseignée par Notre-Seigneur lui-même. Toutes les prières que nous adressons à Dieu ne

sont que le développement d'une ou de plusieurs des sept demandes du Pater. Cette prière est reliée ici aux dernières oraisons du Canon par une courte introduction :

Ÿ. Per ómnia [etc.]

Orémus.

Præcéptis [etc.]

Pater noster [etc.]

[54] R̄. Sed líbera [etc.]

Le Célébrant développe dans la prière suivante la dernière demande du Pater :

Líbera nos [etc.]

LA COMMUNION

Les prières et les cérémonies qui suivent sont une préparation à la Communion.

[55] *Le Célébrant dit en chantant :*

Ÿ. Per ómnia [etc.]

Puis, comme Jésus à la dernière Cène, il rompt l'hostie, précieux gage de notre paix, et continue en chantant :

Ÿ. Pax Dómini [etc.]

R̄. Et cum [etc.]

Le Célébrant met dans le calice une petite partie de l'hostie en disant :

Hæc commíxtio [etc.]

R̄. Amen.

Adressons-nous, avec le Célébrant, à Jésus lui-même, en nous frappant la poitrine, et demandons-lui le pardon et la paix.

Agnus Dei [etc.]

À la suite de l'Agnus Dei, le Pape récite à voix basse, incliné au milieu de l'autel, la première des trois prières avant la Communion, dans laquelle il demande pour l'Eglise la paix et l'union :

[56] Dómine Iesu [etc.]

Il baise alors l'autel avec le Cardinal-évêque assistant, lui donne la paix, la donne encore aux deux Cardinaux-diacres assistants, se réservant de la donner au Diacre d'office, quand il l'aura communie. Après avoir fait la genuflexion devant les saintes Espèces placées sur l'autel, la tête découverte et les mains jointes, il retourne au trône, accompagné des Cardinaux et Prélats assistants.

À peine le Cardinal-évêque assistant a-t-il reçu la paix du Pape, qu'il est allé la porter au premier Cardinal de chaque ordre, au premier Patriarche à la droite du trône, ensuite au premier Archevêque assistant, à gauche, et à un Auditeur de Rote, qui, accompagné d'un Maître de cérémonies, la porte au premier Evêque non assistant au trône, lequel la donne aux Evêques orientaux et aux Abbés mitrés; ces dignitaires la transmettent au Prince Assistant au Trône, aux Pénitenciers et aux autres Prélats.

Dès que le Pontife a quitté l'autel, le Cardinal-diacre d'office se place du côté de l'Épître, de manière qu'il puisse voir la sainte Eucharistie sur l'autel et le Pape sur son trône. Il revient ensuite au milieu de l'autel, prend la patène, sur laquelle le Maître des cérémonies a placé l'astérisque, ¹⁰ l'élève jusqu'à [57] la hauteur de son front pour la montrer au peuple, se tournant à droite de manière qu'il aperçoive le Pape, il l'élève plus haut, faisant un demi-cercle et retournant à gauche, de manière à voir encore le Pontife; il remet la patène avec l'hostie consacrée, et assujettie par l'astérisque, au Sous-diacre à genoux du côté de l'Évangile, qui la reçoit sur ses mains, couvertes d'un riche voile brodé d'or. Le Cardinal-diacre fléchit le genou et adore la sainte Hostie jusqu'à ce que le Sous-diacre, se relevant, la porte au Pape. Le Cardinal-diacre se relève, et se tournant

¹⁰ L'astérisque est un couvercle en forme d'étoile, qu'on pose sur la patène pour couvrir l'hostie pendant qu'elle est transportée de l'autel au trône. Elle a douze rayons sur lesquels sont inscrits les noms des douze Apôtres. C'est encore un souvenir des rites anciens. Les grecs posent toujours, durant la Messe, l'astérisque sur les Espèces du pain. L'astérisque grecque est formée de deux demi-cercles, au centre est suspendue une petite étoile. Elle empêche l'hostie d'être touchée par le voile dont le prêtre grec couvre la patène

du côté de l'Épître, il attend que le Sous-diacre, qu'accompagne un Maître de cérémonies, soit arrivé au trône.

Le Pape, à genoux, adore dans un profond recueillement l'Hostie lorsqu'on la porte de l'autel au trône. Toute l'assistance est également à genoux. Les Gardes Nobles qui entourent le presbytérium, baissent leurs épée et fléchissent le genou.

Le Pontife se relève, restant toujours dans l'attitude de la prière. Le Sous-diacre se place à sa gauche.

Le Cardinal-diacre resté à l'autel, prend ensuite le calice, l'élève pour le faire voir au Pape et au peuple, comme il l'a fait pour l'hostie. Accompagné par un Maître de cérémonies qui couvre le calice d'une pale carrée brodée d'or, et marchant avec lenteur et dans un profond recueillement, il le porte au Pape, qui, à genoux sur son trône, adore le Précieux Sant et se relève ensuite.

Le Cardinal monte sur le palier du trône, se place à côté du Cardinal-évêque assistant et du Sacriste, c'est-à-dire à la droite du Pape. Ensuite les deux Archevêques assistants présentent au Pontife le missel dans lequel il lit les deux dernières oraisons avant la Communion :

Dómine Iesu [etc.]

[58] Percéptio Córporis [etc.]

Le second Maître de cérémonies enlève alors de la patène que tient le Sous-diacre, l'astérisque, et le Pape prend une des deux parties de l'hostie de la main gauche et dit :

Panem cæléstem [etc.]

Puis il dit trois fois, en se frappant la poitrine à chaque fois, la prière du centurion de l'Évangile :

Dómine, non sum dignus [etc.]

[59] *Il se communique après avoir tracé avec l'hostie le signe de la croix en disant :*

Corpus Dómini [etc.]

Après la Communion sous l'espèce du pain, le Pape reste un instant immobile en adoration.

La Communion sous l'espèce du vin est précédée de la prière suivante :

Quid retribuam [etc.]

Le Sous-diacre latin s'est écarté entre temps pour permettre au Cardinal-diacre de s'avancer près du Pontife avec le calice. Le Sacriste remet au Cardinal-évêque assistant le chalumeau d'or¹¹ que le Pape plonge dans le calice pour aspirer une partie du vin consacré.

Après avoir pris le Précieux Sang, le Pontife donne la Communion au Cardinal-diacre d'office et au Sous-diacre apostolique. Pour cela il partage en deux l'autre partie de l'hostie, en donne une parcelle au Cardinal-diacre resté debout devant lui, et l'autre au Sous-diacre, qui se met à genoux. Tous les deux, avant de prendre la sainte Eucharistie, baisent l'anneau du Pape et reçoivent de lui le baiser de paix.

Après avoir fait la Communion, le Diacre et le Sous-diacre reviennent immédiatement à l'autel, le premier rapportant le calice et le chalumeau d'or et le second la patène. Le Pape [60] et toute l'assistance fléchissent le genou quand le Diacre et le Sous-diacre quittent le trône pour retourner à l'autel. A l'autel, le Sous-diacre purifie la patène sur le calice, et le Diacre consume, avec le chalumeau, une partie du Précieux Sang; le reste est consommé par le Sous-diacre, sans l'emploi du chalumeau. Il purifie ensuite le calice.

LES ABLUTIONS, LA POSTCOMMUNION ET L' « ITE MISSA EST »

Pendant ce temps, le Pape prend les ablutions dans un calice particulier que lui présente le Cardinal-évêque assistant qui le rend ensuite au Sacriste, et le premier Cardinal-prêtre présente l'eau, qu'il verse de la burette dans une petite tasse en or pour la purification des doigts.

Les ablutions sont accompagnées de deux prières suivantes :

Quod ore [etc.]

¹¹ Jusqu'au XII^e siècle, même les laïques se servaient d'un chalumeau pour prendre le Précieux-Sang. La coutume cessa lorsqu'on ne donna plus la Communion sous les deux espèces. Elle s'est seulement perpétuée à la Messe papale solennelle.

Corpus tuum [etc.]

Dès que le Pape a pris la dernière ablution, il se lave les mains selon le cérémonial d'usage. Les Chantres entonnent l'antienne de la Communion quand le Pontife descend du trône pour [61] retourner à l'autel, où il lit la Communion et chante l'oraison de la Post-Communion :

Commúnio.

Mt. 16, 18

Tu es Petrus [etc.]

Ÿ. Dóminus vobíscum.

Ŕ. Et cum [etc.]

Orémus [etc.]

Ŕ. Amen.

Ÿ. Dóminus vobíscum.

Ŕ. Et cum [etc.]

Le Cardinal-diacre d'office chante l'Ite missa est :

Ÿ. Ite, Missa est.

Ŕ. Deo grátias.

[62] BÉNÉDICTION ET DERNIER ÉVANGILE

Le Pape, sans mitre, ayant devant lui la croix papale portée par l'Auditeur de Rote Crucifère, donne alors sa bénédiction :

Ÿ. Sit nomen [etc.]

Le Cardinal-évêque assistant dit, aussitôt après la bénédiction : Indulgéntiam, Beatíssime Pater. Le Pape répond : Plenáriam, puis il passe du côté de l'Évangile et lit le dernier Évangile.

Ÿ. Inítium [etc.]

Ŕ. Glória [etc.]

In princípío [etc.]

[63] *R.* Deo grátias.

Le Cardinal-évêque assistant proclame alors l'indulgence plénière accordée par le Pape à tous les assistants.

Le premier Cardinal-diacre remet au Pape la mitre. Le Saint Père descend de l'autel, sur lequel il laisse le manipule. Il va se placer à genoux sur un faldistoire, au pied de l'autel, où pen[64]dant quelque temps, ayant quitté la mitre, il demeure en oraison.

Quand le Pape a fini sa prière et pris place sur la Sedia, le premier Cardinal-diacre lui remet les gants, l'anneau pontifical et la tiare. A ce moment, l'Archiprêtre de la basilique de Saint-Pierre, accompagné de deux Chanoines en habit de chœur, s'approche de Sa Sainteté et lui offre, dans une bourse de soie brodée d'or, l'honoraire de la Messe en disant : Beatissime Pater, Capitulum et Canónici hujus sacrosánctæ Basilicæ, Sanctitáti Vestræ consuétum offerunt presbytérium, pro Missa bene cantáta.

(Très-Saint Père, le Chapitre et les Chanoines de cette sainte Basilique, offrent à votre Sainteté l'honoraire pour la Messe bien chantée).

Le Cardinal-archiprêtre baise la main du Pape, les Chanoines lui baisent le pied.

Le Pape donne la bourse au Cardinal-diacre d'office. Celui-ci en fait cadeau à son caudataire.

Cette bourse renferme 25 jules d'ancienne monnaie. C'est toujours la même monnaie qu'on offre au Pape, car le Caudataire la reporte au Chanoine sacristain de la basilique et reçoit en échange 5 écus.

IV – LE COURONNEMENT

*La messe terminée, le Pape, revêtu de tous les ornements liturgiques (y compris les gants), et ne laissant sur l'autel que le manipule, remonte * sur la Sedia gestatoria. Le cortège se reforme comme à l'arrivée et se dirige vers le fond de la Basilique, puis par le portique, l'Escalier Royal, la Salle Royal et la Salle de la Bénédiction, il arrive à la Loggia supérieure, donnant sur la place Saint-Pierre, où un trône a été préparé. * / ** A son trône. C'est là qu'aura lieu aujourd'hui la cérémonie du Couronnement, qui se déroulait d'habitude sur la « loggia ». ***

Le Pape s{y} assied, ayant à ses côtés les Cardinaux-Diacres assistants et les prélats portant la croix papale, les tiares, les mitres et les chandeliers. Les

chantres entonnent le motet de Palestrina : Corona aurea super caput ejus, après quoi le Doyen du Sacré Collège récite le Pater, avec les versets et répons suivants :

Ÿ. Cantémus Dómino.

℞. Gloríose enim magnificátus est.

[65] Ÿ. Buccináte in neoméniá tuba.

℞. In insígni die solemnitátis vestræ.

Ÿ. Iubiláte Deo, omnis terra.

℞. Servíte Dómino in lætítia.

Ÿ. Dómine, exádi oratiónem meam.

℞. Et clamor meus ad te véniat.

Ÿ. Dóminus vobíscum.

℞. Et cum spírítu tuo.

Ÿ. Chantons au Seigneur.

℞. Car il a été glorieusement magnifié.

Ÿ. Que les trompettes retentissent.

℞. Au jour insigne de votre solennité.

Ÿ. Exulte en Dieu, terre entière.

℞. Servez le Seigneur dans la joie.

Ÿ. Seigneur, exaucez ma prière.

℞. Et que mon cri s'élève jusqu'à vous.

Ÿ. Le Seigneur soit avec vous.

℞. Et avec votre esprit.

Orémus.

Omnípotens sempitérne Deus, dígnitas sacerdotíi et auctor regní, da grátiam fámulo tuo Ioánni Pontífici nostro, Ecclésiám tuam fructuóse regéndi, ut qui tua cleméntia pater regum et rector ómnium fidélium constitúitur et coronátur, sálubri tua dispositióne cuncta bene gubernén-tur. Per Christum Dóminum nostrum.

℞. Amen.

Prions.

Dieu tout puissant et éternel, honneur du sacerdoce et auteur de la royauté, accordez à votre Serviteur Jean XXIII, notre Pontife, la grâce de régir avec fruit votre Eglise : que celui qui, par votre clémence est constitué et couronné père des rois et maître de tous les fidèles, gouverne sagement toutes choses selon vos salutaires dispositions. Par le Christ Notre-Seigneur.

℞. Ainsi soit-il.

Le second des Cardinaux-diacres s'approche du Pontife et lui ôte la mitre. Le premier des Cardinaux-diacres, auquel revient l'honneur de la couronner, prend alors la tiare et la lui pose sur la tête en disant :

[66] Accipe tíaram tribus coronis ornátam et scias te esse patrem prín-cipum et regum, rectórem orbis, in terra Vicárium Salvatóris nostri Iesu

Recevez la tiare aux trois couronnes et sachez que vous êtes le Père des princes et des rois, le guide du monde, le Vicaire sur la terre de notre Sauveur Jésus-Christ, à qui

Christi, cui est honor et glória in sæcula sæculórum. Amen. revient l'honneur et la gloire dans les siècles des siècles. Ainsi soit-il.

Le premier acte du Pape nouvellement couronné est de donner au peuple sa Bénédiction en forme solennelle. Il lit d'abord à haute voix sur le livre, qui lui présentent les Archevêques assistants au Trône, les prières suivantes :

Sancti Apóstoli Petrus et Paulus, de quorum potestáte et auctoritáte confidimus, ipsi intercedánt pro nobis ad Dóminum. Que les saint Apôtres Pierre et Paul, dans le pouvoir et l'autorité desquels nous confions, intercedent pour nous auprès du Seigneur.

Précibus et méritis beátæ Mariæ semper Vírginis, beáti Michaélis Archángeli, beáti Ioánnis Baptístæ, et sanctórum Apostolórum Petri et Pauli, et ómnium Sanctórum, misereátor vestri omnípotens Deus et dimíssis ómnibus peccátis vestris, perdúcat vos Iesus Christus ad vitam ætérnam. Amen. Que par les prières et par les mérites de la bienheureuse Marie toujours Vierge, du bienheureux Archange Michel, du bienheureux Jean-Baptiste, des saints Apôtres Pierre et Paul et de tous les Saints, le Dieu tout-puissant ait pitié de vous et que Jésus-Christ, après vous avoir pardonné tous vos péchés, vous conduise à la vie éternelle. Ainsi soit-il.

Indulgéntiam, absolutiónem, et remissionem ómnium peccatórum vestrórum, spátium veræ et fructuósæ pœ[niténtiæ, cor semper pœnitens et emendatióem vitæ, grátiam et consolatióem Sancti Spíritus, et finálem perseverántiam in bonis opéribus, tríbuat vobis omnípotens et miséricors Dóminus. Amen. Que le Dieu tout-puissant et miséricordieux vous accorde l'indulgence, l'absolution et la rémission [67] de tous vos péchés, un délai de vraie et fructueuse pénitence, un cœur toujours contrit, l'amélioration de votre vie, la grâce et la consolation du Saint-Esprit, et la persévérance finale dans les bonnes œuvres. Ainsi soit-il.

Puis il donne la bénédiction Urbi et Orbi selon la formule accoutumée :

Benedíctio Dei [etc.]

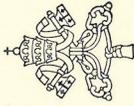
℞. Amen.

Le premier Cardinal-diacre annonce alors en latin au peuple que tous les fidèles qui ont reçu la Bénédiction Papale (y compris, en vertu d'une récente disposition, ceux qui l'ont reçue par la Radio) ont gagné une indulgence plénière. Le second Cardinal-diacre assistant l'annonce ensuite en italien.



Sa Saineté Jean XXIII

LA
CÉRÉMONIE SOLENNELLE
DU COURONNEMENT DE SA SAINTÉTÉ
JEAN XXIII
À LA BASILIQUE DE SAINT-PIERRE
LE 4 NOVEMBRE 1958



IMPRIMERIE POLYGLOTTE VATICANE - 1958

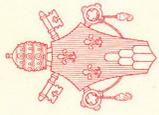


0102 131184

"... fidelissimè agens in nomine Domini"
(Act. 9.2.8)

Paulus P.P. VI -

L A
CÉRÉMONIE
SOLENNELLE
DU COURONNEMENT
DE SA SAINTETÉ
PAUL VI
LE 30 JUIN 1963



IMPRIMERIE POLYGLOTTE VATICANE
1963

Karta tytułowa orędzines z 1963